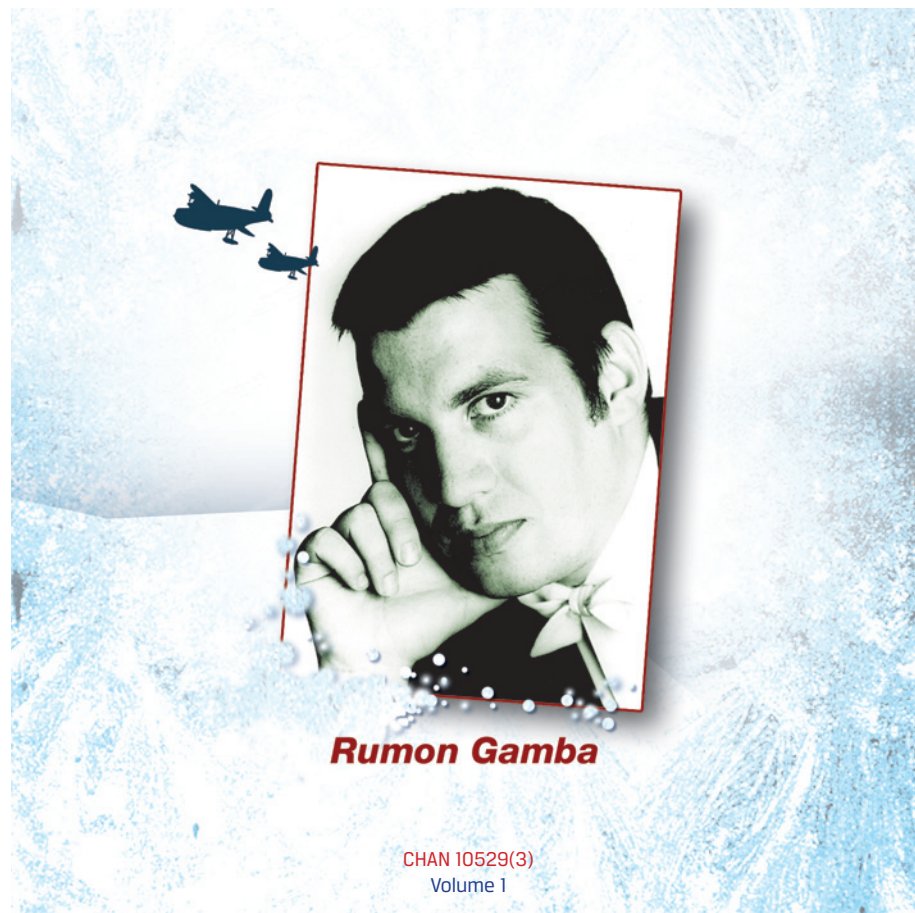






Ralph Vaughan Williams

© DAVID FARRELL/Lebrecht Music Collection

The Film Music of Ralph Vaughan Williams (1872–1958) Volume 1

premiere recording in this version

Suite from the music for the film

Scott of the Antarctic* 41:12

Edited by Stephen Hogger

(No. 2 transcribed & orchestrated by Stephen Hogger)

Jonathan Scott organ

1	1. Main Titles†	2:05
2	2. Prologue	1:56
3	3. Doom†	1:20
4	4. Sculpture Scene†	2:08
5	5. Ship's Departure†	1:14
6	6. Ice Floes†	4:48
7	7. Penguin Dance	0:53
8	8. Aurora†	2:54
9	9. Pony March	0:55
10	10. Blizzard	2:02
11	11. Distant Glacier	2:07
12	12. Climbing the Glacier	1:10
13	13. Scott on the Glacier†	2:23
14	14. Snow Plain†	3:11
15	15. The Return	1:41
16	16. Descending the Glacier†	2:37
17	17. The Deaths of Evans and Oates†	5:17
18	18. End Titles	2:31

†denotes premiere recording

	Coastal Command Suite	23:43
19	1. Prelude	1:40
20	2. The Hebrides	2:06
21	3. U-boat Alert	2:54
22	4. Taking-off at Night	2:00
23	5. The Hudsons take-off from Iceland	2:21
24	6. Dawn Patrol (Quiet Determination)	4:01
25	7. Battle of the Beauforts	3:52
26	8. Finale	4:49

premiere recording

27	The People's Land	13:17
	Edited by Stephen Hogger	
		TT 78:30

Merryn Gamba soprano*
Sheffield Philharmonic Chorus*
Darius Battiwalla chorus master
BBC Philharmonic
Yuri Torchinsky leader
Rumon Gamba

The Film Music of Ralph Vaughan Williams, Volume 1

Vaughan Williams composed the scores for eleven films, yet he was nearly sixty-eight before he wrote the first of them in 1940. He mentioned his desire to do so to the composer Arthur Benjamin, who relayed it to a former pupil of Vaughan Williams, Muir Mathieson, music director for Sir Alexander Korda's London Films. The result was a commission for *49th Parallel*. But the greatest and most ambitious of Vaughan Williams's film scores was undoubtedly that for Michael Balcon's *Scott of the Antarctic*. The request for this came early in 1947 from Ernest Irving, music director of Ealing Studios. Vaughan Williams immediately read all the books he could find about the ill-fated 1911–12 expedition and became increasingly distressed to discover how inefficiently it had been organised, and how lives had been risked and lost unnecessarily by such decisions as allowing five men to travel on rations for four.

As he read, the music began to fill his mind; music for ice, snow, blizzard, and for men and women, penguins and ponies. Before he even saw a film script, Vaughan Williams had composed much of the score. In an essay, 'Composing for the Films', written in 1945, he

had said: 'Perhaps one day a great film will be built up on the basis of music. The music will be written first and the film devised to accompany it.' He came near to this with *Scott of the Antarctic*, but in the end the film people won. Several pieces from the complete full score had probably never been played before the present recording was made. Generous as was the amount of music in the film, it still constituted less than half of what Vaughan Williams had composed. The autograph full score contains 996 bars; only 462 bars were used in the film, although some more than once, the result of skilful editing. Those who seek a detailed tabulation of which music was used, which omitted and which duplicated or elided are referred to Christopher J. Parker's comprehensive article in the *Journal of the RVW Society* (No. 21, June 2001, pp. 11–14). Suffice it to say here that this recording is important because for the first time we can appreciate the scale of Vaughan Williams's achievement and his involvement with the subject and why, instead of providing or sanctioning a concert suite as was the case with some of his other film scores, he re-worked the *Scott* score as the basis of his seventh symphony, *Sinfonia Antartica*, first

performed in 1953 and dedicated to Ernest Irving.

Hearing the film score virtually in full also brings home to the listener how the music is not only marvellously illustrative, but also has a deeper spiritual element. Just as in *A Sea Symphony* Vaughan Williams used the sea as itself and as a symbol of man's voyage into the unknown, so in the *Scott* music he uses Scott's journey to the Pole as a symbol of man's courage in the face of implacable Nature. The great striving theme with which the film and symphony begin is also a kind of *leitmotiv* for Scott himself (hear Nos 3 and 13). It is also a significant score in that Vaughan Williams experiments with novel instrumental sonorities, particularly in the percussion section. The soprano soloist and small chorus of women's voices who wordlessly convey the impersonal coldness and inhospitality of the Antarctic are an effect derived from Debussy's 'Sirènes', Holst's 'Neptune', Ravel's *Daphnis et Chloé* and the composer's own *Pastoral Symphony*, *Flos Campi* and *Riders to the Sea*. The howling wind in the film was provided by studio resources; for the *Sinfonia* Vaughan Williams added a wind-machine.

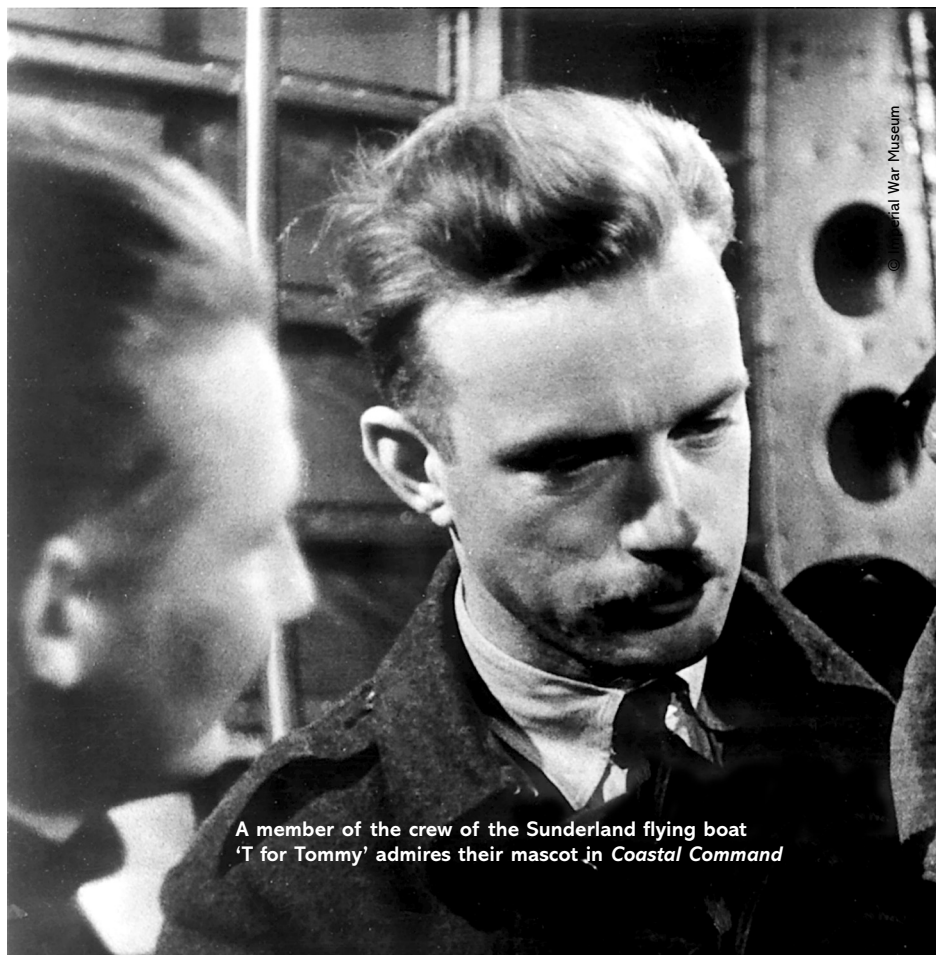
Several of the numbers or movements recorded here were truncated in the film and have not previously been heard in full. Others, such as No. 3, the powerful 'Doom' – where

Scott meets Wilson's wife Oriana and misleads her and Wilson into thinking he is planning a mainly scientific expedition – and No. 4, the 'Sculpture Scene' (Scott's wife was a sculptress), were not used at all. Nos 10–16 reveal how much re-composition was to be involved in the 'Landscape' movement of *Sinfonia Antartica*. Vaughan Williams originally envisaged a tragic ending, but the director insisted on an upbeat finish in keeping with the projection of Scott as a national hero. It is significant that *Sinfonia Antartica* ends with the bleakness of the Antarctic landscape, what Vaughan Williams called 'the terror and fascination of the Pole'.

Coastal Command was a wartime documentary made for the Crown Film Unit and first shown in October 1942. It reported on the work of the Sunderland and Hudson flying-boats as they patrolled off Iceland and in the North Sea in search of German raiders in the form of battle-cruisers or other vessels. The vigorous Prelude (No. 1) is followed by an evocation of the crews' lonely island station in the Hebrides (No. 2). The excitement of an alert for the sighting of a U-boat (No. 3) invites music like a symphonic scherzo such as was to occur in the Sixth Symphony of 1944–47. The atmosphere of a night-time take-off (No. 4) is almost romantic compared with that of the Hudsons taking-off from Iceland (No. 5). Their dawn patrol (No. 6) is

Sir John Mills in *Scott of the Antarctic*





A member of the crew of the Sunderland flying boat 'T for Tommy' admires their mascot in *Coastal Command*

dominated by a typically beautiful melody expressive of 'quiet determination' in the vein of the Fifth Symphony of 1938–43. A darker mood follows as Beauforts search for a raider and fight German JU88s (No. 7). The Finale (No. 8) celebrates the pilots' triumphant return home, and acknowledges too the courage and sacrifice that are theirs.

The People's Land, describing the work of the National Trust, was made in colour for the British Council by Strand Films, and was first shown in 1943. Vaughan Williams's continuous score, cut for the film, was composed in 1942, and is chiefly based on folksongs – among them 'John Barleycorn', 'The Springtime of the Year', 'Chairs to mend' and 'Love will find out the way' – with linking motifs illustrating the White Cliffs of Dover and the Lake District. In the film the music is often obscured by the commentary (by the former radio presenter Freddie Grisewood) or is faded in and out. But the attractive score, recorded here in full, perfectly illustrates scenes in the Lakes (such as the stone circle beneath Helvellyn), West Wycombe, Bodiam Castle, cyclists, walkers and climbers.

© 2002 Michael Kennedy

The soprano **Merryn Gamba** is currently completing her studies at the Royal Northern College of Music with Anthony Roden. She has

received a major scholarship from the Dame Eva Turner Fund for Potential Dramatic Sopranos and the John Cameron Prize for Lieder. Recent engagements include Frasquinella in Offenbach's *La Périchole* for Buxton Festival Opera, Hadewijch in Andriessen's *Die Materie* at the Cheltenham International Festival and a performance of Schoenberg's *Cabaret Songs* at the Buxton Festival. In March 2002 she sang solo soprano in James MacMillan's *Parthenogenesis*, which was conducted by the composer and recorded for BBC Radio 3 and *The South Bank Show*. Concert work has included Berlioz's *Les Nuits d'été*, Mendelssohn's *Elijah* and Dvořák's *Stabat Mater*.

Sheffield Philharmonic Chorus is one of the leading amateur choruses in the north of England and has been singing the major works of the choral repertoire in Sheffield and the north for over sixty years. The Chorus has worked with many leading orchestras, and enjoyed a long association with Sir John Barbirolli in his years with The Hallé Orchestra. More recently it has worked with conductors such as Richard Hickox, Kent Nagano and Mark Elder. In 1994 the Chorus commissioned Geoffrey Poole's *Blackbird*, and the premiere of this work and other concerts performed by the Chorus have been broadcast on BBC Radio 3.

The BBC Philharmonic, one of Britain's finest orchestras, is based in Manchester where it performs regularly in the magnificent Bridgewater Hall, as well as touring all over the world. Under Principal Conductor Yan Pascal Tortelier it built a formidable reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide-ranging repertoire. Gianandrea Noseda took over as Principal Conductor in September 2002, when Yan Pascal Tortelier became Conductor Laureate. Vassily Sinaisky is the orchestra's Principal Guest Conductor, and Sir Edward Downes (Principal Conductor from 1980 to 1991) is Conductor Emeritus. James MacMillan has recently been appointed as Composer / Conductor in succession to Sir Peter Maxwell Davies. Over recent years the BBC Philharmonic has become one of the world's most recorded orchestras under its exclusive contract with Chandos, and all its concerts are broadcast on BBC Radio 3.

Rumon Gamba studied at Durham University, and with Colin Metters, Sir Colin Davis and George Hurst at the Royal Academy of Music where he was the first conducting student to receive the DipRAM. As a result of winning the Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors Workshop he was appointed Assistant Conductor with the BBC Philharmonic which he conducts frequently both in concerts and recording studios. He works with most of the major orchestras throughout the United Kingdom and with such orchestras abroad as the Munich Philharmonic and Düsseldorf Symphonie Orchestras, the Stavanger, Toronto and Jerusalem Symphony Orchestras, and the Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta de Valencia, Musikkollegium Winterthur and Radio-Philharmonie Hannover. Rumon Gamba was recently made an Associate of the Royal Academy of Music and in September 2002 was appointed Chief Conductor and Music Director of the Iceland Symphony Orchestra.

Hudsons on patrol in *Coastal Command*, (inset) cinema poster

© Crown/Imperial War Museum



Die Filmmusik von Ralph Vaughan Williams, Teil 1

Vaughan Williams komponierte die Musik für elf Filme, aber als er sich 1940 diesem Genre zum ersten Mal zuwandte, war er fast achtundsechzig Jahre alt. Im Gespräch mit dem Komponisten Arthur Benjamin hatte er sein Interesse an dieser Arbeit erwähnt, und Benjamin gab die Information an Muir Mathieson weiter, einen ehemaligen Schüler von Vaughan Williams, der bei der von Sir Alexander Korda gegründeten Filmgesellschaft London Films als Musikdirektor tätig war. Das Ergebnis war ein erster Kompositionsauftrag für den Film *49th Parallel*. Seine zweifellos gewaltigste, ehrgeizigste Filmmusik komponierte Vaughan Williams dann für **Scott of the Antarctic** (Scotts letzte Fahrt) unter der Regie von Michael Balcon. Nachdem er Anfang 1947 von Ernest Irving, dem Musikdirektor der Ealing Studios, den Auftrag erhalten hatte, las Vaughan Williams sofort alle verfügbaren Bücher über die unselige Expedition von 1911/12. Es war für ihn eine zunehmend bedrückende Erkenntnis, wie unzulänglich die Expedition organisiert worden war und – etwa durch die Entscheidung, fünf Personen mit Rationen für nur vier auf den Weg zu schicken – Menschenleben unnötig aufs Spiel gesetzt und geopfert worden waren.

Beim Lesen nahm die Musik in ihm geistige Gestalt an – Musik, die Eis, Schnee und Polarstürme verkörperte, Männer und Frauen, Pinguine und Ponys. Noch bevor er das Drehbuch überhaupt zu Gesicht bekam, hatte Vaughan Williams die Filmmusik schon einen Großteil der Partitur komponiert. In einem 1945 verfassten Essay mit dem Titel "Composing for the Films", hatte er geschrieben: "Vielleicht wird eines Tages ein großer Film aus der Musik hervorgehen. Zuerst wird man die Musik komponieren und dann den Film dazu konzipieren." Mit *Scott of the Antarctic* näherte er sich diesem Ideal an, aber die Filmmacher setzten sich letztlich durch. Die vollständige Filmmusik auf dieser CD umfasst mehrere Stücke, die vor dieser Aufnahme wohl noch nie gespielt worden waren. Obwohl der Film eine großzügige Musikbegleitung aufweist, wurde dennoch nur etwa die Hälfte der Musik verwendet, die Vaughan Williams dafür komponiert hatte. Die handschriftliche Partitur umfasst 996 Takte, während der Film nur 462 Takte aufweist – einige allerdings dank des geschickten Schnitts mehr als einmal. Eine eingehende tabellarische Aufstellung darüber, welche Musik verwendet, welche ausgelassen, welche

doppelt eingesetzt oder doch wieder herausgenommen wurde, findet sich in einem umfangreichen Artikel von Christopher J. Parker in der Zeitschrift *Journal of the RVW Society* (Nr. 21, Juni 2001, S. 11–14). Hier sei nur gesagt, dass die vorliegende Aufnahme deshalb wichtig ist, weil wir zum ersten Mal die Leistung des Komponisten und seine Beschäftigung mit dem Thema in vollem Ausmaß würdigen können. Es wird auch klar, warum er nicht, wie bei einigen seiner anderen Filmmusiken, eine Suite zusammengestellt bzw. deren Zusammenstellung genehmigt hat, sondern stattdessen die Partitur zu *Scott* später als Ausgangsbasis für seine 7. Sinfonie überarbeitete, die 1953 unter dem Titel *Sinfonia Antartica* uraufgeführt wurde und Ernest Irving gewidmet ist.

Wenn man die Filmmusik in fast voller Länge hört, wird einem auch klar, dass die Musik nicht nur wunderbar anschaulich ist, sondern auch eine tiefere, spirituelle Dimension besitzt. Wie in *A Sea Symphony* stellt Vaughan Williams das Meer sowohl illustrativ als auch symbolisch dar, als Verkörperung der Reise des Menschen ins Ungewisse, und entsprechend setzt er in der Musik zu *Scott* dessen Reise zum Südpol als Symbol für den Mut des Menschen im Angesicht der unerbittlichen Natur ein. Das große Thema, mit dem der Film und die Sinfonie beginnen, bringt dieses Ringen zum Ausdruck und dient auch als eine Art Leitmotiv

für *Scott* selbst (z.B. in Nr. 3 und 13). Das Werk ist auch insofern wichtig, als Vaughan Williams mit neuartigen Instrumentalklängen experimentiert, vor allem bei den Schlaginstrumenten. Die unpersönliche Kälte und Ungastlichkeit der Antarktis werden von einer Sopransolistin und einer kleinen Gruppe von Frauenstimmen in einem Gesang ohne Worte vermittelt – ein Effekt, der aus Debussys "Sirènes", "Neptune" von Holst sowie *Daphnis et Chloé* von Ravel entliehen wurde und auch von ihm selbst bereits (*Pastoral Symphony*, *Flos Campi* und *Riders to the Sea*) eingesetzt worden war. Der heulende Wind wurde im Film durch Studioteknik erzeugt; für die *Sinfonia* griff Vaughan Williams auf eine Windmaschine zurück.

Mehrere der hier aufgenommenen Sätze wurden im Film gekürzt und sind noch nie in voller Länge gehört worden. Andere, wie Nr. 3, der imposante Satz mit dem Titel "Doom" (Schicksal) – in dem *Scott* die Frau Wilsons, Oriana, kennen lernt und sie und Wilson in dem fälschlichen Glauben wägt, dass er eine vorwiegend wissenschaftliche Expedition plant – und Nr. 4, mit dem Titel "Sculpture Scene" (Bildhauerszene – Scotts Ehefrau war Bildhauerin), wurden ganz ausgelassen. Aus den Sätzen 10–16 geht hervor, in welchem großen Umfang das Material für den als "Landscape" bekannten Satz der *Sinfonia Antartica* später umgearbeitet werden musste.

Sir John Mills (left) in *Scott of the Antarctic*



Vaughan Williams hatte sich ursprünglich ein tragisches Ende vorgestellt, aber der Regisseur bestand auf einem optimistischen Ausklang – schließlich sollte Scott ja als Nationalheld präsentiert werden. Es ist bezeichnend, dass die *Sinfonia Antartica* mit der Unwirtlichkeit der antarktischen Landschaft endet – Vaughan Williams sprach von “dem Schrecken und der Faszination des Pols”.

Bei *Coastal Command* handelte es sich um einen Dokumentarfilm aus der Kriegszeit, der für die staatliche Filmbehörde Crown Film Unit gedreht und im Oktober 1942 zum ersten Mal gezeigt wurde. Der Film berichtete über den Einsatz der Flugboote vom Typ Sunderland bzw. Hudson, die bei Patrouillen vor der isländischen Küste und in der Nordsee nach deutschen Schlachtkreuzern oder anderen Schiffen Ausschau hielten. Auf das energische Präludium (Nr. 1) folgt ein Stück, das den einsamen Inselstützpunkt der Mannschaften auf den Hebriden heraufbeschwört (Nr. 2). Die Aufregung, die mit dem Alarm bei der Sichtung eines U-Boots einhergeht (Nr. 3) schlägt sich in einer an ein sinfonisches Scherzo erinnernden Musik nieder, wie sie später auch in der 6. Sinfonie auftreten sollte, die zwischen 1944 und 1947 entstand. Die Atmosphäre eines Nachtstarts (Nr. 4) hat fast etwas Romantisches, wenn man sie mit dem Start der Hudsons in Island vergleicht (Nr. 5). Bei der frühmorgendlichen Streife (Nr. 6)

dominiert eine Melodie von charakteristischer Schönheit, die “stille Entschlossenheit” ausdrückt und damit an die 5. Sinfonie aus den Jahren 1938–1943 erinnert. Danach schlägt die Stimmung um und wird düsterer, als Beaufort-Jäger nach einem Angreifer suchen und in eine Auseinandersetzung mit deutschen Ju-88-Kampfflugzeugen verwickelt werden (Nr. 7). Im Finale (Nr. 8) wird die siegreiche Rückkehr der Piloten gefeiert, aber es schwingt auch das Eingeständnis mit, dass Mut und Opferbereitschaft erforderlich waren.

Der Dokumentarfilm *The People's Land* schildert die Arbeit der britischen Denkmalschutzorganisation National Trust; er wurde von Strand Films im Auftrag des British Council in Farbe gedreht und zum ersten Mal 1943 gezeigt. Die fortlaufende Filmmusik, die Vaughan Williams 1942 komponierte, wurde für den Film gekürzt. Als Vorlage dienten ihm dabei vor allem englische Volkslieder, darunter “John Barleycorn”, “The Springtime of the Year”, “Chairs to mend” und “Love will find out the way”. Als Überleitung dienen Motive, die die Kreideklippen bei Dover und den Lake District veranschaulichen. Im Film wird die Musik oft vom Kommentar übertönt (den der ehemalige Rundfunkmoderator Freddie Grisewood liest) bzw. ein- oder ausgeblendet. Aber die attraktive Filmmusik, die hier in voller Länge aufgenommen wurde, lässt Szenen – wie etwa die Steinkreisanlage unter

dem Gipfel von Helvellyn in dem Lake District, die Festung Bodiam Castle, den Ort West Wycombe, und auch Radfahrer, Wanderer und Bergsteiger – perfekt vor dem inneren Auge entstehen.

© 2002 Michael Kennedy
Übersetzung: Andreas Klatt

Die Sopranistin **Merryn Gamba** steht kurz vor dem Abschluss ihres Studiums bei Anthony Roden am Royal Northern College of Music, wo sie mit einem wichtigen Stipendium des Dame Eva Turner Fund for Potential Dramatic Sopranos und dem John Cameron Prize für Lieder ausgezeichnet worden ist. In jüngster Zeit hat sie Frasquinella in Offenbachs *La Périchole* für die Buxton Festival Opera, Hadewijch in Andriessens *Die Materie* beim Cheltenham International Festival und Schönbergs *Brettli-Lieder* beim Buxton Festival gesungen. Im März 2002 sang sie Solosopran in James MacMillans *Parthenogenesis* unter der Leitung des Komponisten in einer Veranstaltung, die von Funk (BBC Radio 3) und Fernsehen aufgezeichnet wurde. Auf der Konzertbühne hat sie *Les Nuits d'été* von Berlioz, Mendelssohns *Elijah* und Dvořáks *Stabat Mater* gesungen.

Der **Sheffield Philharmonic Chorus** gehört zu den führenden Amateurchören Nordenglands

und widmet sich seit über sechzig Jahren durch die Region den großen Werken des Chorrepertoires. Der Chor ist mit vielen namhaften Orchestern aufgetreten, besonders in langjähriger Zusammenarbeit mit Sir John Barbirolli und dem Hallé Orchestra. In neuerer Zeit ist der Chor u.a. von Richard Hickox, Kent Nagano und Mark Elder dirigiert worden. Geoffrey Poole komponierte 1994 für den Sheffield Philharmonic Chorus das Auftragswerk *Blackbird*, dessen Premiere, ebenso wie andere Konzerte des Chors, von BBC Radio 3 übertragen wurde.

Das **BBC Philharmonic**, eines der besten Orchester Großbritanniens, ist in Manchester ansässig, wo es regelmäßig in der prächtigen Bridgewater Hall auftritt; außerdem reist es zu Tourneen rund um die Welt. Unter seinem ehemaligen Chefdirigenten Yan Pascal Tortelier hat es sich mit außerordentlicher Qualität und mit seinen engagierten Aufführungen eines ungeheuer breit gefächerten Repertoires großes Ansehen erworben. Im September 2002 hat Gianandrea Noseda das Amt des Chefdirigenten übernommen; Yan Pascal Tortelier ist derzeit Ehrendirigent. Wassili Sinaiski ist der Erste Gastdirigent des Orchesters, und Sir Edward Downes (Chefdirigent von 1980 bis 1991) Emeritierter Dirigent. James MacMillan wurde vor kurzem in der Nachfolge von Sir Peter Maxwell Davies

das Amt des Hauskomponisten bzw. -dirigenten übertragen. In den letzten Jahren ist das BBC Philharmonic dank seines Exklusivvertrags mit Chandos eines der weltweit am häufigsten eingespielten Orchester geworden, und alle seine Konzerte werden vom britischen Rundfunksender BBC Radio 3 übertragen.

Rumon Gamba studierte an der Universität Durham sowie bei Colin Metters, Sir Colin Davis und George Hurst an der Royal Academy of Music, wo er als erster Dirigentenstudent mit dem DipRAM ausgezeichnet wurde. Nach seinem Erfolg im Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors Workshop wurde er zum zweiten Dirigenten des BBC

Philharmonic ernannt, mit dem er häufig Konzerte gibt und Schallplatten aufnimmt. Er hat mit den meisten namhaften Orchestern Großbritanniens zusammengearbeitet und ist nach Auftritten mit den Münchner Philharmonikern und den Düsseldorfer Sinfonikern, den Sinfonieorchestern von Stavanger, Toronto und Jerusalem, dem Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, dem Orquesta Sinfonica de Galicia, dem Orquesta de Valencia, dem Musikkollegium Winterthur und der Radio-Philharmonie Hannover auch im Ausland ein Begriff. Rumon Gamba ist seit kurzem Associate der Royal Academy of Music und seit September 2002 Chefdirigent und Musikdirektor des Isländisches Sinfonieorchesters.



La musique de film de Ralph Vaughan Williams, volume 1

Si Vaughan Williams composa les partitions de onze films, ce n'est cependant pas avant l'âge de près de soixante-huit ans qu'il écrivit la première d'entre elles, en 1940. Il fit part de son désir au compositeur Arthur Benjamin, qui le transmit à un ancien élève de Vaughan Williams, Muir Mathieson, directeur musical de la compagnie London Films de Sir Alexander Korda. Le résultat fut une commande pour le film *49th Parallel*. Cependant, la plus grande et la plus ambitieuse des musiques de film de Vaughan Williams fut sans aucun doute celle qu'il composa pour *Scott of the Antarctic* de Michael Balcon, commandée au début de 1947 par Ernest Irving, directeur musical d'Ealing Studios. Vaughan Williams lut immédiatement tous les livres qu'il put trouver sur l'histoire de l'expédition désastreuse de 1911-1912, et fut de plus en plus alarmé par la découverte de l'inefficacité de son organisation, et par le fait que des vies furent mises en danger et perdues inutilement à cause de décisions telles que de laisser partir cinq personnes avec seulement des rations pour quatre.

Au fur et à mesure de ses lectures, la musique commença à envahir son esprit; musique pour la glace, la neige, le blizzard, et

pour les hommes, les femmes, les pingouins et les poneys. Bien avant d'avoir pris connaissance du script, Vaughan Williams avait composé une grande partie de la partition. Dans un essai rédigé en 1945 et intitulé "Composing for the Films" (Composer pour le film), il avait déclaré: "Un grand film sera peut-être un jour construit sur la base d'une musique. La musique sera écrite en premier, puis le film sera conçu pour l'accompagner." Il approcha de près cette idée avec *Scott of the Antarctic*, mais les réalisateurs du film eurent le dernier mot. Il est probable que plusieurs des pièces extraites de la partition complète incluses sur ce disque n'ont jamais été jouées avant la réalisation de cet enregistrement. Aussi généreuse que soit la place accordée à la musique dans le film, elle représente moins de la moitié de ce que Vaughan Williams composa. En effet, la partition manuscrite complète compte 996 mesures; seules 462 d'entre elles furent utilisées dans le film, et certaines plusieurs fois grâce à un habile montage. Les lecteurs souhaitant connaître en détail la manière dont la musique fut utilisée, avec les omissions et les répétitions, peuvent se reporter à l'article exhaustif de Christopher J. Parker paru dans le

Journal of the RVW Society (No 21, juin 2001, pages 11–14). Il suffira de dire ici que cet enregistrement est important car, pour la première fois, nous pouvons apprécier l'ampleur de la réussite de Vaughan Williams et son intérêt pour le sujet. Il nous permet également de comprendre pourquoi, au lieu de fournir ou d'autoriser une suite de concert comme ce fut le cas pour plusieurs de ses autres musiques de film, il préféra retravailler la partition de *Scott of the Antarctic* pour en faire la base de sa septième symphonie, la *Sinfonia Antartica*, créée en 1953 et dédiée à Ernest Irving.

L'écoute presque intégrale de la partition du film permet à l'auditeur de percevoir que la musique n'est pas seulement merveilleusement illustrative, mais qu'elle possède également un profond élément spirituel. Dans *A Sea Symphony*, Vaughan Williams traite la mer pour elle-même et comme symbole du voyage de l'homme dans l'inconnu; de même dans la musique de *Scott of the Antarctic*, il utilise le voyage de Scott vers le pôle Sud comme un symbole du courage de l'homme face à la Nature implacable. Le grand thème de caractère combattant qui ouvre le film et la symphonie est également un genre de *leitmotiv* pour Scott (écoutez les nos 3 et 13). Cette partition est également importante en raison des nouvelles sonorités instrumentales expérimentées par Vaughan Williams, en

particulier dans la section des percussions. La soprano soliste et le petit chœur de voix de femmes qui expriment, sans paroles, le froid impersonnel et l'inhospitalité de l'Antarctique est un effet dérivé des "Sirènes" de Debussy, du "Neptune" de Holst, de *Daphnis et Chloé* de Ravel, ainsi que de la *Pastoral Symphony*, de *Flos Campi* et de *Riders to the Sea* de Vaughan Williams. Dans le film, le rugissement du vent fut produit artificiellement en studio; dans la *Sinfonia Antartica*, Vaughan Williams fait appel à une machine à vent.

Plusieurs des mouvements enregistrés ici furent écourtés dans le film, et n'ont pas été entendus dans leur intégralité jusqu'à présent. D'autres, tels que le no 3, le puissant "Doom" – scène au cours de laquelle Scott rencontre l'épouse de Wilson, Oriana, et les trompe tous les deux en leur faisant croire qu'il prépare une expédition principalement scientifique – et le no 4, la "Sculpture Scene" (l'épouse de Scott était sculpteur), ne furent pas utilisés dans le film. Les nos 10 à 16 révèlent l'ampleur du travail de recomposition qu'allait nécessiter le mouvement "Landscape" de la *Sinfonia Antartica*. Vaughan Williams avait, au départ, envisagé une fin tragique, mais le metteur en scène insista pour une conclusion positive qui s'accordât avec la présentation de Scott comme héros national. Il est significatif que la *Sinfonia Antartica* se

Sir John Mills in *Scott of the Antarctic*



© Cana+ Image, UK

termine par l'aspect désolé du paysage de l'Antarctique, ce que Vaughan Williams appela "la terreur et la fascination du pôle".

Réalisé pour le Crown Film Unit et projeté pour la première fois en octobre 1942, *Coastal Command* est un documentaire de guerre décrivant la mission des hydravions Sunderland et Hudson en patrouille au large de l'Islande et dans la Mer du Nord à la recherche des cuirassés et autres navires de guerre allemands. Le vigoureux Prélude (no 1) est suivi d'une évocation de la base solitaire de l'équipage sur une île des Hébrides (no 2). L'excitation d'une alerte provoquée par la vue d'un sous-marin allemand (no 3) produit une musique faisant songer à un scherzo symphonique semblable à celui qui figurera dans la Sixième Symphonie de 1944-1947. L'atmosphère du décollage de nuit (no 4) est presque romantique si on la compare à celle du décollage des Hudsons d'Islande (no 5). Leur patrouille à l'aube (no 6) est dominée par une mélodie typiquement belle pleine de "détermination calme" dans l'esprit de la Cinquième Symphonie de 1938-1943. Un climat plus sombre suit tandis que les Beauforts cherchent un ennemi et entrent en combat avec des JU88 allemand (no 7). Le Finale (no 8) célèbre le retour triomphant des avions sur leur base, ainsi que le courage et l'esprit de sacrifice des pilotes.

Décrivant le travail du National Trust, le documentaire *The People's Land* fut réalisé en couleur par Strand Films pour le British Council, et fut projeté pour la première fois en 1943. La partition en un seul mouvement de Vaughan Williams, coupée pour le film, fut composée en 1942, et repose principalement sur des chansons folkloriques – notamment "John Barleycorn", "The Springtime of the Year", "Chairs to mend" et "Love will find out the way" – reliées par des motifs illustrant les falaises de craie (White Cliffs) de Douvres et le Lake District. Dans le film, la musique est souvent dominée par le commentaire (confié à l'ancien présentateur de radio Freddie Grisewood), ou apparaît et disparaît en fondu. Mais la partition très séduisante, enregistrée ici intégralement, illustre parfaitement les scènes comme le cercle de rochers en contrebas de la montagne Helvellyn dans le Lake District, et West Wycombe, le château de Bodiam, les cyclistes, les promeneurs et les grimpeurs.

© 2002 Michael Kennedy
Traduction: Francis Marchal

La soprano **Merryn Gamba** termine actuellement ses études au Royal Northern College of Music avec Anthony Roden. Elle a obtenu une importante bourse du Dame Eva Turner Fund for Potential Dramatic Sopranos,

et le John Cameron Prize for Lieder. Parmi ses récents engagements, on citera le rôle de Frasquinella dans *La Périchole* d'Offenbach au Buxton Festival Opera, celui de Hadewijch dans *Die Materie* d'Andriessen au Cheltenham International Festival, et les *Brettli-Lieder* de Schoenberg au Buxton Festival. En mars 2002, Merryn Gamba a chanté en soliste dans *Parthenogenesis* de James MacMillan sous la direction du compositeur, et cette interprétation a été enregistrée pour la BBC Radio 3 et la télévision. En concert, elle s'est produite dans *Les Nuits d'été* de Berlioz, *Elijah* de Mendelssohn et la *Stabat Mater* de Dvořák.

Le **Sheffield Philharmonic Chorus** est l'un des meilleurs chœurs amateurs du nord de l'Angleterre. Il a chanté les grandes œuvres du répertoire choral à Sheffield et dans le nord du pays depuis plus de soixante ans, et s'est produit avec de nombreux orchestres importants. Il a entretenu une longue association avec Sir John Barbirolli pendant la période où il dirigeait le Hallé Orchestra. Plus récemment, le Sheffield Philharmonic Chorus a chanté sous la direction de chefs tels que Richard Hickox, Kent Nagano et Mark Elder. En 1994, il a commandé une œuvre à Geoffrey Poole, *Blackbird*. La création de cette œuvre, et d'autres concerts du Chœur ont été diffusés par BBC Radio 3.

Le **BBC Philharmonic**, l'un des meilleurs orchestres de Grande-Bretagne, est basé à Manchester et se produit régulièrement au magnifique Bridgewater Hall, la salle de concerts de la ville, parallèlement à ses tournées dans le monde entier. Sous chef principal Yan Pascal Tortelier, l'ensemble s'est forgé une formidable réputation pour l'excellence de ses interprétations passionnées dans un vaste répertoire. Gianandrea Noseda succéda à Yan Pascal Tortelier en septembre 2002 lorsque ce dernier fut nommé chef lauréat. Vassily Sinaïsky est chef principal invité de l'orchestre et Sir Edward Downes (chef principal de 1980 à 1991) en est le chef honoraire. James MacMillan a récemment remplacé Sir Peter Maxwell Davies au poste de chef / compositeur. Durant ces dernières années, le BBC Philharmonic est devenu l'un des orchestres mondiaux les plus fréquemment enregistrés, en exclusivité pour Chandos Records, et tous ses concerts sont retransmis par BBC Radio 3.

Rumon Gamba fit ses études à l'Université de Durham en Angleterre puis avec Colin Metters, Sir Colin Davis et George Hurst à la Royal Academy of Music à Londres, où il fut le premier étudiant à recevoir un diplôme de direction (le DipRAM). Lauréat en 1998 du BBC Young Musicians Conductors Workshop financé par la Lloyds Bank, il fut nommé chef assistant du BBC Philharmonic, un ensemble

qu'il dirige fréquemment aussi bien en concert qu'en studio. Il travaille avec la plupart des grands orchestres du Royaume-Uni et s'est produit sur la scène internationale à la tête de l'Orchestre philharmonique de Munich, l'Orchestre symphonique de Düsseldorf, les Orchestres symphoniques de Stavanger, Toronto et Jérusalem ainsi que l'Orquesta

Filarmónica de Gran Canaria, l'Orquesta Sinfonica de Galicia, l'Orquesta de Valencia, le Musikkollegium Winterthur et le Radio-Philharmonie Hannover. Rumon Gamba a été récemment nommé "Associate" de la Royal Academy of Music et depuis septembre 2002 il est chef principal et directeur musical de l'Orchestre symphonique d'Islande.



Merryn Gamba

Also available



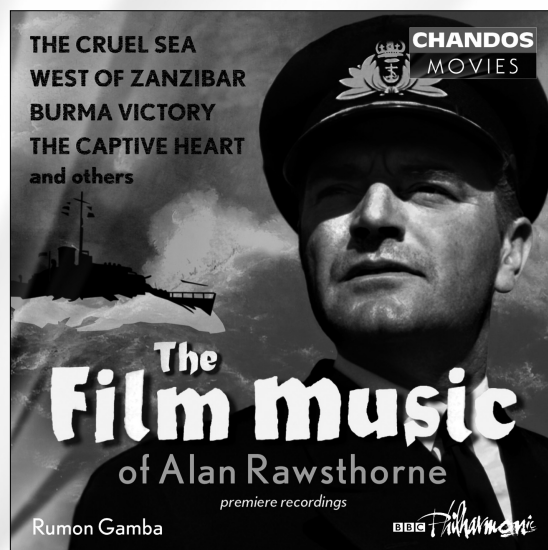
The Film Music of William Alwyn,
Volume 2
CHAN 9959

Also available



The Film Music of Sir Malcolm Arnold, Volume 2
CHAN 9851

Also available



The Film Music of Alan Rawsthorne
CHAN 9749

Also available



The Film Music of Sir Richard Rodney Bennett
CHAN 9867

Also available



The Film Music of Sir Arthur Bliss
CHAN 9896



The Film Music of Georges Auric
CHAN 9774

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Executive producer Brian Pidgeon

Recording producers Ralph Couzens & Mike George

Sound engineer Stephen Rinker

Editor Jonathan Cooper

Recording venue Studio 7, New Broadcasting House, Manchester; 12 & 21 March 2002

Front cover Montage with photo of Sir John Mills in *Scott of the Antarctic* © Canal + Image UK, reproduced with kind permission from Sir John Mills

Back cover Photograph of Rumon Gamba by Sasha Gusov

Design Sean Coleman

Booklet typeset by Dave Partridge

Booklet editor Elizabeth Long

Copyright Oxford University Press (*Coastal Command*), Ralph Vaughan Williams deceased (*Scott of the Antarctic*, *The People's Land*)

© 2002 Chandos Records Ltd

This compilation © 2009 Chandos Records Ltd © 2009 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England

Printed in the EU



RUMON GAMBA

CHAN 10529(3)
Volume 2

49th PARALLEL
THE DIM LITTLE ISLAND
THE ENGLAND OF ELIZABETH
PREMIERE RECORDINGS

CHANDOS
MOVIES

THE
FILM MUSIC
OF RALPH VAUGHAN WILLIAMS
VOLUME 2

BBC *Philharmonia*

RUMON GAMBA



© David Farrell/Lebrecht Music Collection

Ralph Vaughan Williams

The Film Music of Ralph Vaughan Williams (1872–1958), Volume 2

premiere recording in this suite

49th Parallel 38:43

Suite edited by Stephen Hogger

1	Prelude [opening titles]	2:13
2	Prologue	11:20
3	Control Room Alert	2:03
4	Hudson Bay Post	1:27
5	Looting the Store	0:46
6	Death of Kühnecke	1:57
7	Hutterite Settlement (a) Anna's Volkslied*	3:14
8	Hutterite Settlement (b) The Wheat Harvest	1:47
9	Winnipeg I	2:50
10	Winnipeg II	1:08
11	Nazi March	3:15
12	Indian Music I	0:29
13	Indian Music II	1:00
14	Indian Music III	0:46
15	Nazis on the run & The Lake in the Mountains	2:08
16	Prelude [closing titles]	2:12

The music for the opening and closing titles is published by Oxford University Press as *Prelude to '49th Parallel'*.

premiere recording of complete version

17 The Dim Little Island† 7:36

Partially reconstructed by Stephen Hogger

Moderato – Allegro moderato – Lento – Adagio

premiere recording in this suite

The England of Elizabeth 24:22

Suite edited by Stephen Hogger

- [18] I Titles. Allegro maestoso – Street scene –
Countryside. Andante tranquillo – Tudor houses. Lento –
Portraits. Allegro maestoso –
Elizabeth. Allegro maestoso – Hatfield –
Tintern. Lento – King's College Cambridge. Andante[†] 9:40
 - [19] II Books. Andante con moto – Seamen. Allegro animato –
Dance. Allegro moderato –
Country wedding. Allegro vivace – London. Lento 3:32
 - [20] III Stratford. Andante tranquillo – Maps – Red Indians –
River Avon – Charlcote. Lento – Deer. Più mosso –
Road to London. Allegretto – Armada. Allegro –
The Aftermath. Largo sostenuto 5:24
 - [21] IV Treasures. Allegretto (Tempo da Gavotte) –
New houses. Allegro maestoso –
Yeoman interior. Allegretto tranquillo 2:14
 - [22] V King's College. Largo – River Avon. Andante –
Final scenes. Allegro maestoso 3:29
- TT 70:47**

Emily Gray soprano*

Martin Hindmarsh tenor[†]

Chetham's Chamber Choir[‡]

BBC Philharmonic

Yuri Torchinsky leader

Rumon Gamba

The Film Music of Ralph Vaughan Williams, Volume 2

Vaughan Williams was introduced to writing for the cinema in 1940, when he was nearly sixty-eight, by Muir Mathieson, director of music for the Ministry of Information. Mathieson was working on the Ministry's only major feature film production, **49th Parallel**. He went to see Vaughan Williams in Dorking, Surrey, and

found him strangely depressed at his inability to play a fuller part in the war... I told him the story of *49th Parallel* and tried to show how the cinema could help to achieve those very objects for which he was striving... He set to work right away...

The result was a masterly score.

49th Parallel (shown in the United States as *The Invaders*) was directed by Michael Powell and written by Emeric Pressburger and Rodney Ackland. It was shot partly on location in Canada and its aim, Powell said, was 'to scare the pants off the Americans and bring them into the war sooner'. The cast included Eric Portman, Leslie Howard, Laurence Olivier, Raymond Massey, Anton Walbrook and Glynis Johns. The plot concerns five members of a stranded Nazi U-boat crew, commanded by Portman, making their way through Canada in the hope of crossing the 49th parallel into the

neutral United States. On route they encounter a French-Canadian trapper (Olivier), who turns against them when they maltreat 'racially inferior' Eskimos; an immigrant group of German Hutterites who demonstrate democracy and Christian love; an aesthete (Howard) who beats up one of the Nazis for burning his 'decadent' books and pictures, and a Canadian soldier (Massey) who takes on the ruthless commander.

The film opens with a majestic heart-filling Prelude which Vaughan Williams later adapted as a choral song, 'The New Commonwealth'. The Prologue (track 2) is eleven minutes of continuous music in which we hear a menacing staccato phrase on the brass depicting the Nazis (which VW later adapted for the scherzo of his second string quartet in 1943). Stretches of pastoral music illustrate the Canadian landscape, some of it reminding us that VW was simultaneously at work on the Fifth Symphony. The Prelude then returns in full splendour and dies away to be succeeded by a snatch of the Lutheran hymn 'Ein' feste Burg' as the U-boat surfaces in the Gulf of St Lawrence. Jazzy music prophetic of the scherzo of the Sixth Symphony accompanies an 'alert' in a control-room, while happy

flowing music accompanies scenes of Eskimos in their kayaks at a Hudson Bay post. When the French-Canadian trapper is encountered, Vaughan Williams provides an orchestral version of the song 'Alouette'. At the Hutterite settlement, a soprano sings the German tune 'Lasst uns das Kindlein wiegen' which is then treated orchestrally in the style of one of VW's hymn-tune preludes, while folk-dance-like music accompanies the Hutterites' harvest. Two vigorous sections take us to Winnipeg, the first darkened by a sombre version of the Nazi theme, the second a full-blooded waltz. More hints of the Sixth Symphony may be heard in the Nazi March (track 11). Tracks 12, 13 and 14 are music for the dances of American Indians whom the Nazis encounter in Banff on India Day. The last track (not in the order in which it was used in the film) includes the music which accompanies the Nazis' meeting with the Leslie Howard character beside a lake. This was issued in 1947 as a solo piano piece, *The Lake in the Mountains*, dedicated to the pianist Phyllis Sellick.

The Dim Little Island was a 10-minute Central Office of Information film produced and directed in 1949 by the great documentary-maker Humphrey Jennings for Wessex Film Productions. It was avowedly propagandist. The voices of four narrators – John Ormiston (industrialist), Osbert Lancaster (artist), James Fisher (naturalist), and Vaughan



Choir boys in *The England of Elizabeth*

bfi stills

Williams are heard answering the claim that Britain has gone downhill since the war, that it is 'a rather dim little island, hopelessly unmusical and now, as always, going to the dogs'. Their commentary is illustrated by shots of shipyards, bird reserves, the Pennines and country villages. The only original music for the film is a brief prelude based on the folksongs 'Pretty Betty' and 'The Pride of Kildare'. Parts of Vaughan Williams's *Five Variants of 'Dives and Lazarus'* for strings are used later, interrupted by a verse of the song itself superimposed on more of the *Variants*. After this, in the film, the composer speaks of the appeal folksong had for him and describes British musical life as a pyramid, its apex the virtuosos and composers, then the 'devoted musical practitioners... spreading the knowledge and love of music in our schools, our choral societies, our music festivals', then 'that great mass of musical amateurs who make music for the love of it', and finally 'the great tunes... upon which everything must stand'. In his second contribution he speaks of a 'great upheaval of national consciousness and emotion', the reason why, during the war,

those who had never taken music seriously before began to crowd our concert-halls from Kensington to Haringay to hear symphony concerts. Today our music which for so long had seemed without life is being born again.

This was accompanied by shots of the interior and exterior of the Royal Albert Hall during the Promenade Concerts.

The England of Elizabeth was a British Transport Commission documentary first screened in March 1957. The music, originally titled *The Elizabethan Age*, was written in the autumn of 1955. It is a moving evocation of Tudor England with nothing 'tea-shoppe' about it. The use of folksong- and folk-dance-influenced music intensifies the atmosphere of an extraordinarily exuberant and poetic score by a man of eighty-three. Muir Mathieson adapted it as a concert suite in three movements but what is recorded here is virtually the original, almost continuous, film score, complete with choral contribution. Its progress can be charted, though not in order, from the titles Vaughan Williams gave to the sections (vignettes), but it is best listened to as an entity. The original titles were: Titles, Street Scene, Countryside, Tudor Houses, Portraits, Elizabeth, Hatfield (where Elizabeth learned of her accession to the throne), Henry VIII, Tintern, Books, Seamen, Dance, Wedding Procession, Country Dance, London, Theatres, Cradle, Map, School, Charlcote Deer Park, Road to London, Armada, Battle, Waves, Aftermath, More Maps, Treasures, New Houses, Yeoman's Cottage, Shakespeare Song, Shakespeare's Tomb, King's College and Conclusion.

The music was composed at the same time as the Eighth Symphony and uses a similar generous percussion section requiring four players, with tubular bells, tuned gongs, glockenspiel, vibraphone etc. In the 'Tintern' section, Vaughan Williams used a theme which occurs in his unpublished tone-poem *The Solent* (1906), in *A Sea Symphony* (1910) and in the Ninth Symphony (1956–58). It recurs twice more, like a leitmotif.

© 2004 Michael Kennedy

It is always difficult to know exactly what to put in and what to leave out of a film score suite. There is a fine balance between a historical record and a commercial recording and I have tried to keep that in mind whilst being aware that someone will always be disappointed that some section or other is not included. With *The England of Elizabeth* I have retained nearly all the original music heard in the film and greatly enlarged what was previously available in Muir Mathieson's version, *Three Portraits from 'The England of Elizabeth'*. For *49th Parallel* Vaughan Williams wrote an extended Prologue that contains themes used elsewhere but which was cut considerably for the film. Here I have included this entire Prologue and have therefore omitted the reprise of these themes later on. Finally, *The Dim Little Island* posed no such problem

and the short score that reworks much of *Five Variants on 'Dives and Lazarus'* is heard in full.

© 2004 Stephen Hogger

At the age of fourteen, **Emily Gray** won the title of 'BBC Choir Girl of the Year 2000'. For the past seven years she has been extremely busy with concert performances and competitions around the UK as well as national and local television and radio work. Now, having completed her A-Levels at Chetham's School of Music, she is taking a gap year to raise funds before applying to Music Colleges in London and Glasgow.

Tenor **Martin Hindmarsh** began his career with the BBC Northern Singers, often as a soloist. He has broadcast with the BBC Philharmonic, the Northern Sinfonia and the Grimethorpe Colliery Band, and has recorded songs by Alan Rawsthorne, John McCabe and Philip Wilby. During 2002 Martin gave the premiere of John Joubert's scena *On Offa's Back*. He has also performed Vaughan Williams's *On Wenlock Edge* and Stravinsky's *In Memoriam Dylan Thomas* with the Lindsay String Quartet. Concert performances have taken Martin Hindmarsh across the world – *The Dream of Gerontius* in Hong Kong, *Faust* in Singapore, and in the UK he has sung in the Queen Elizabeth and Bridgewater Halls. He



bfi stills

has given a recital at the Buxton Festival and more recently, performances of Schumann's Eichendorff *Liederkreis* and *Dichterliebe*. He has sung with Oper Frankfurt and sings each summer at the Bayreuth Festival. Future concerts include recitals of Dvořák songs with his wife, mezzo-soprano Jennifer Westwood. He is the musical director of the Hull Choral Union and the North Yorkshire Chorus, and Director of Performance at Sheffield University. He is also a composer and arranger.

Chetham's Chamber Choir consists of members of Chetham's School of Music who either study singing as their first subject or who play an instrument and also enjoy singing to a high standard. The school educates children who have a particular musical talent and each pupil enters the school through audition. Several members of the Choir progress to further study at conservatories, and some are awarded choral scholarships to Oxford or Cambridge University. The Choir performs a wide range of music, in styles from the Renaissance to the present day, and in regular appearances throughout the country. Recent concerts have included the Magnificats of J.S. Bach and of Giles Swayne, Finzi's *Seven Poems of Robert Bridges* and Jonathan Dove's *The Three Kings*. The Choir participated in the National Holocaust Memorial in 2002, and appeared on the BBC's 'Songs of Praise' and in the Walton Comes Home Festival.

Universally recognised as one of Britain's finest orchestras, the BBC Philharmonic is based in Manchester where it performs regularly in the magnificent Bridgewater Hall as well as touring all over the world and recording programmes for BBC Radio 3. It has built an international reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide-ranging repertoire. Gianandrea Noseda became Principal Conductor in September 2002 when Yan Pascal Tortelier, who was Principal Conductor from 1991, became Conductor Laureate. Vassily Sinaisky is the orchestra's Principal Guest Conductor, and Sir Edward Downes (Principal Conductor 1980–91) is Conductor Emeritus. The BBC Philharmonic has worked with many distinguished conductors and its policy of introducing new and adventurous repertoire into its programmes has meant that many of the world's greatest composers have conducted the orchestra. In 1991 Sir Peter Maxwell Davies became the BBC Philharmonic's first ever Composer/Conductor and was succeeded in 2000 by James MacMillan.

Rumon Gamba is Music Director of the Iceland Symphony Orchestra, a post he has held since September 2002. He works with most of the major orchestras throughout the United Kingdom and with such orchestras abroad as the Munich Philharmonic Orchestra, Norddeutscher Rundfunk Symphony Orchestra (Hamburg), Trondheim Symphony Orchestra, Bergen Philharmonic Orchestra, SWR Stuttgart/Radio Symphony Orchestra, Orchestre national de Belgique, Indianapolis Symphony Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Orquesta y Coro Nacionales de España, the OBC (Orquesta Sinfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya) and The Tokyo Symphony Orchestra. Rumon Gamba studied at Durham University, and with Colin Metters, Sir Colin Davis and George Hurst at the Royal Academy of Music where he was the first conducting student to receive the DipRAM. As a result of winning the Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop he was appointed Assistant Conductor of the BBC Philharmonic. Rumon Gamba is an Associate of the Royal Academy of Music.

Die Filmmusik von Ralph Vaughan Williams, Teil 2

Als Vaughan Williams sich 1940 zum erstenmal der Filmmusik zuwandte, war er fast achtundsechzig Jahre alt. Den Weg zu diesem Genre fand er durch Muir Mathieson, der über die Kriegszeit hinweg die musikalische Arbeit mehrerer staatlicher Filmabteilungen leitete. Mathieson war damals mit dem Film *49th Parallel*, der einzigen größeren Spielfilmproduktion des Informationsministeriums, beschäftigt. Als er Vaughan Williams in Dorking, südlich von London, besuchte, fand er diesen

voller Unzufriedenheit darüber, dass es ihm bisher unmöglich gewesen war, im Krieg eine aktivere Rolle zu spielen ... Ich erzählte ihm über *49th Parallel* und versuchte, ihm zu erklären, inwiefern es dem Kino möglich war, genau jene Ziele zu erreichen, nach denen er selbst strebte ... Er machte sich sofort an die Arbeit ...

Das Resultat war ein Meisterwerk der Filmmusik.

Der Regisseur dieses Films, der in den USA unter dem Titel *The Invaders* lief, war Michael Powell, das Drehbuch stammte von Emeric Pressburger und Rodney Ackland. Zum Teil wurde in Kanada gedreht, und das erklärte Ziel des Films war – wie Powell sich ausdrückte – „den Amerikanern solch einen

Riesenschrecken einzujagen, dass sie früher in den Krieg eintreten würden“. Zur Besetzung gehörten Schauspieler wie Eric Portman, Leslie Howard, Laurence Olivier, Raymond Massey, Anton Walbrook und Glynis Johns. Inhaltlich geht es um fünf von Portman befehligte Besatzungsmitglieder eines havarierten deutschen U-Boots, die versuchen, sich quer durch Kanada über den besagten 49. Breitengrad des Titels in die neutralen USA durchzuschlagen. Unterwegs begegnen sie den verschiedensten Gestalten: einem frankokanadischen Trapper (gespielt von Olivier), der sich gegen sie wendet, als sie einen „rassisch minderwertigen“ Eskimo misshandeln; einer Gruppe von deutschen Einwanderern aus der Hutter-Gemeinde, die Demokratie und christliche Nächstenliebe praktizieren; einem Ästheten (Howard), der einen der Nazis dafür verprügelt, dass er seine „dekadenten“ Bücher und Bilder verbrannt hat; und einem kanadischen Soldaten (Massey), der es mit dem skrupellosen Kommandeur aufnimmt.

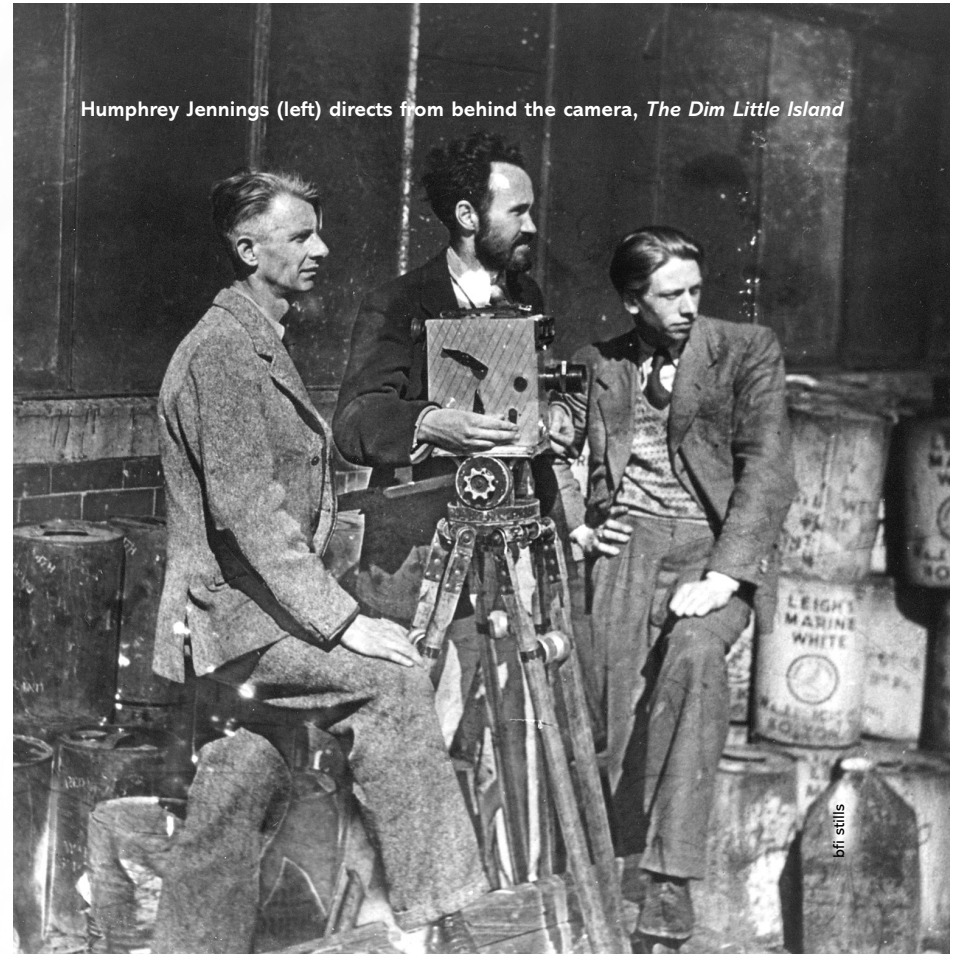
Zu Beginn des Films erklingt ein ebenso majestätisches wie ergreifendes Vorspiel, das Vaughan Williams später zu dem Chorgesang „The New Commonwealth“ umschrieb. Der

Prolog (Nr. 2 der CD) ist ein elf Minuten langes Stück, in dem die Blechbläser das bedrohliche Stakkato-Thema der faschistischen Soldaten intonieren (dieses Motiv verarbeitete Vaughan Williams dann 1943 im Scherzo seines Zweiten Streichquartetts). Pastorale Szenen stellen die kanadische Landschaft dar; einige dieser musikalischen Wendungen erinnern daran, dass der Komponist damals auch an seiner Fünften Sinfonie arbeitete. Das Vorspiel wird nun in voller Prachtentfaltung wiederaufgenommen und verhaucht, gefolgt von einem kurzen Zitat des Luther-Liedes "Ein' feste Burg", während im Film das U-Boot im St.-Lorenz-Golf auftaucht. Ein Alarm in der Operationszentrale wird von jazzartigen Klängen unterlegt, die das Scherzo der Sechsten Sinfonie vorwegzunehmen scheinen, und eine harmonisch fließende Tonfolge begleitet Eskimos, die mit ihren Kajaks an einem Posten in der Hudson-Bai ankommen. Während der ersten Begegnung mit dem frankokanadischen Trapper lässt Vaughan Williams eine Orchesterversion des Liedes "Alouette" erklingen, und in der Siedlung der Hutterer singt eine Sopranstimme das deutsche Lied "Lasst uns das Kindlein wiegen", das Vaughan Williams dann vom Orchester im Stil seiner Choralvorspiele übernehmen lässt. Die Ernte der Hutterer wird von volksliedhaften Klängen begleitet. Zwei kraftvoll dynamische Musikstücke leiten zu den

Ereignissen in Winnipeg über. Das erste Stück nimmt das Nazi-Motiv in einer noch düsterer gefärbten Version wieder auf, während im zweiten ein schwungvoller Walzer erklingt. Weitere Andeutungen an die Sechsten Sinfonie vernimmt man in dem Nazi-Marsch (Nr. 11), während Nr. 12, 13 und 14 Tanzmusik der Indianer darstellen, denen die U-Bootler in Banff begegnen. Das letzte Stück (wobei die Reihenfolge auf der CD nicht dem Filmablauf entspricht) begleitet die Begegnung der Deutschen mit der von Leslie Howard gespielten Figur an einem Seeufer. Vaughan Williams arbeitete es später zu einem der Pianistin Phyllis Sellick gewidmeten Stück für Soloklavier um, das 1947 unter dem Titel *The Lake in the Mountains* erschien.

The Dim Little Island war ein 10-Minuten-Film der staatlichen Informationsstelle COI, der 1949 von dem berühmten Dokumentarfilmer Humphrey Jennings für Wessex Film Productions produziert und gedreht wurde. Die propagandistischen Absichten wurden nicht verheimlicht. Vier Erzähler – der Industrielle John Ormiston, der Künstler Osbert Lancaster, der Naturforscher James Fisher und Vaughan Williams selbst – nehmen Stellung zu der Behauptung, mit Großbritannien sei es seit dem Krieg bergab gegangen, und das Land sei nur noch "eine trübe kleine Insel, hoffnungslos unmusikalisch und jetzt, wie immer, im traurigen Niedergang begriffen".

Humphrey Jennings (left) directs from behind the camera, *The Dim Little Island*



Bildaufnahmen von Werften und Vogelreservaten, Gebirgszügen und malerischen Dörfern begleiten den Kommentar der Sprecher. Die einzige für den Film neu komponierte Musik findet sich in dem kurzen Vorspiel, das auf den Volksliedern "Pretty Betty" und "The Pride of Kildare" aufbaut. Im Laufe des Films verarbeitet Vaughan Williams Teile aus seinen *Five Variants of 'Dives and Lazarus'* für Streicher, unterbrochen von einer Originalstrophe des in dem Werk variierten Liedes, die weitere Teile der *Variants* überlagert. Daraufhin spricht der Komponist im Film von der Anziehungskraft, die Volkslieder auf ihn ausüben, und beschreibt das Musikleben in Großbritannien als Pyramide, an deren Spitze die Virtuosen und Komponisten stünden, darunter die "hingebungsvollen Ausübenden der Musik ... die das Wissen und die Liebe für die Musik in unseren Schulen, unseren Chören, unseren Musikfestivals verbreiten", dann "die große Menge der Amateure, die Musik aus reiner Freude ausüben" und schließlich "die großen Melodien ... auf denen alles aufgebaut sein muss". In seinem zweiten Beitrag spricht Vaughan Williams von dem "großen Umbruch, der im nationalen Bewusstsein und Gefühlsleben" stattgefunden habe und erkläre, warum während des Krieges

jene, die zuvor die Musik nie ernst genommen hatten, in die Konzertsäle von Kensington bis

Harringay strömten, um Sinfoniekonzerte zu erleben. Heute ist unsere Musik, die so lange leblos zu sein schien, wie neu geboren.

Während dieses Kommentars werden Innen- und Außenaufnahmen der Royal Albert Hall während der Promenade Concerts gezeigt.

The England of Elizabeth war eine von der staatlichen Verkehrskommission BTC bestellte Dokumentation, die im März 1957 ihre erste Vorführung hatte. Die Musik entstand – ursprünglich unter dem Titel *The Elizabethan Age* – im Herbst 1955. Hier wird das England der Tudor-Zeit auf ergreifende Weise heraufbeschworen, ohne je sentimental zu werden. Die Verarbeitung von Volkslied- und Volkstanzeinflüssen verdichtet die ohnehin bereits ungemein überschwengliche und lyrische Atmosphäre, die der 83-jährige mit seiner Filmmusik schuf. Muir Mathieson machte daraus eine Konzertsuite in drei Sätzen, doch die vorliegende Aufnahme beruht fast ausschließlich auf der nahezu nahtlos konzipierten Originalfilmmusik mit ihrer Choreinlage. Der Ablauf lässt sich, wenn auch nicht genau der Reihe nach, an den Titeln verfolgen, die Vaughan Williams den einzelnen Teilen (Vignetten) verlieh, doch hört man sich die Musik wohl am besten geschlossen an. Die ursprünglichen Titel lauteten: Vorspann, Straßenszene, Auf dem Land, Tudor-Häuser, Porträts, Elizabeth, Hatfield (wo Elizabeth I. von

ihrer Thronbesteigung erfuhr), Heinrich VIII., Tintern, Bücher, Seeleute, Tanz, Hochzeitszug, Ländler, London, Theater, Wiege, Landkarte, Schule, Das Rehgehege von Charlote, Straße nach London, Armada, Schlacht, Wellen, Nachwirkungen, Noch mehr Landkarten, Schätze, Neue Häuser, Die Hütte des Freisassen, Shakespeare-Lied, Shakespeares Grab, King's College und Schluss.

Die parallel zur Achten Sinfonie entstandene Musik erfordert eine ähnlich großzügige Schlagzeugbesetzung: vier Spieler bedienen Röhrenglocken, gestimmte Gongs, Glockenspiel, Vibraphon und vieles mehr. In dem mit "Tintern" überschriebenen Teil verwendet Vaughan Williams ein Thema, das auch in seiner unveröffentlichten Tondichtung *The Solent* von 1906, in *A Sea Symphony* (1910) und in der Neunten Sinfonie (1956–1958) vorkommt. Es taucht noch zwei weitere Male auf und gewinnt dadurch den Charakter eines Leitmotivs.

© 2004 Michael Kennedy
Übersetzung: Andreas Klatt

Bei einer Suite ist immer schwer zu entscheiden, was man aus der Originalfilmmusik übernimmt und was man auslässt. Die Pflicht zur historischen Treue will gegen die Realität der Schallplattenaufnahme fein ausgewogen sein. Obwohl ich nach besten

Kräften bemüht war, einen Kompromiss zu finden, ist mir auch klar, dass manch einer über derart bedingte Kürzungen enttäuscht sein wird. Bei *The England of Elizabeth* habe ich die Originalfilmmusik fast komplett übernommen und das früher verfügbare Material aus Muir Mathiesons Fassung *Three Portraits from 'The England of Elizabeth'* wesentlich erweitert. Für *49th Parallel* schrieb Vaughan Williams einen längeren Prolog mit später erneut auftretenden Themen, der dann in der Produktion stark gekürzt wurde. Ich habe hier den gesamten Prolog bevorzugt und dafür auf die späteren Reprisen dieser Themen verzichtet. *The Dim Little Island* warf solche Probleme nicht auf, und die kurze Filmmusik, die viel aus den *Five Variants on 'Dives and Lazarus'* verarbeitet, ist in voller Länge zu hören.

© 2004 Stephen Hogger
Übersetzung: Andreas Klatt

Mit vierzehn Jahren gewann Emily Gray den Wettbewerb *BBC Choir Girl of the Year 2000*. Konzertverpflichtungen und Wettbewerbsbeteiligungen sowie Funk- und Fernsehauftritte nehmen sie seit sieben Jahren stark in Anspruch. Nach ihrem Abitur an der Chetham's School of Music legt sie jetzt ein soziales Jahr ein, bevor sie sich um einen Platz an Musikhochschulen in London und Glasgow bewirbt.

Martin Hindmarsh (Tenor) began seine Karriere bei den BBC Northern Singers, wo er oft als Solist hervortrat. Er hat Rundfunkkonzerte mit dem BBC Philharmonic, der Northern Sinfonia und der Grimethorpe Colliery Band gegeben und Lieder von Alan Rawsthorne, John McCabe und Philip Wilby aufgenommen. Im Jahr 2002 gab er die Premiere von John Jouberts *Scena On Offa's Back*. Außerdem hat er *On Wenlock Edge* von Vaughan Williams und Strawinskis *In Memoriam Dylan Thomas* mit dem Lindsay String Quartet aufgeführt. Seine Konzertverpflichtungen haben ihn um die Welt geführt (mit *The Dream of Gerontius* in Hongkong und *Faust* in Singapur) und in Großbritannien ist er in der Queen Elizabeth Hall London und der Bridgewater Hall Manchester aufgetreten. Er hat beim Buxton Festival ein Recital gegeben und Schumanns *Eichendorff-Liederkreis* und *Dichterliebe* vorgetragen; außerdem hat er an der Oper Frankfurt gesungen und nimmt jeden Sommer an den Bayreuther Festspielen teil. Geplant sind Dvořák-Liederabende mit seiner Gattin, der Mezzosopranistin Jennifer Westwood. Martin Hindmarsh ist Musikdirektor der Hull Choral Union und des North Yorkshire Chorus. Er leitet die Abteilung Aufführungspraxis an der Universität Sheffield und wirkt auch als Komponist und Arrangeur.

Der **Chetham's Chamber Choir** besteht aus Schülern der Chetham's School of Music, die entweder das Hauptfach Gesang nehmen oder als Instrumentalisten Freude am anspruchsvollen Gesang haben. Die Schule widmet sich der Erziehung musikalisch besonders begabter Kinder und verlangt entsprechende Aufnahmeprüfungen. Chormitglieder setzen oft ihre Ausbildung an Musikhochschulen fort oder gehen mit Stipendien nach Oxford oder Cambridge Universität. Der Chor konzertiert regelmäßig und landesweit mit einem breitgefächerten Repertoire, das von der Renaissance bis in die Gegenwart reicht. Jüngste Projekte waren die Magnificats von J.S. Bach und Giles Swayne, Finzis *Seven Poems of Robert Bridges* und Jonathan Doves *The Three Kings*. Der Chor hat am National Holocaust Memorial 2002 sowie bei der Fernsehsendung "Songs of Praise" und dem Walton Comes Home Festival mitgewirkt.

Das **BBC Philharmonic** gilt allgemein als eines der besten Orchester Großbritanniens. Es hat seinen Sitz in Manchester aus, wo es in der Bridgewater Hall regelmäßig auf dem Programm steht und Rundfunkkonzerte für BBC Radio 3 aufnimmt, wenn es nicht auf internationalen Gastspielreisen unterwegs ist. Das Orchester hat einen weltweiten Ruf für überragende Qualität und interpretatives

Engagement in einem ungewöhnlich breit gefächerten Repertoire. Gianandrea Noseda übernahm im September 2002 die Rolle des Chefdirigenten von Yan Pascal Tortelier, als dieser nach elf Jahren zum Ehrendirigent ernannt wurde. Wassili Sinaiski ist der Erste Gastdirigent des Orchesters und Sir Edward Downes (Chefdirigent 1980–1991) sein Emeritierter Dirigent. Darüber hinaus haben zahlreiche Spitzendirigenten und -komponisten das BBC Philharmonic geleitet, nicht zuletzt im Rahmen einer vor dem Neuen unerschrockenen und experimentierfreudigen Programmpolitik. Sir Peter Maxwell Davies wurde 1991 zum allerersten Hauskomponisten bzw. -dirigenten des BBC Philharmonic ernannt; im Jahr 2000 übernahm James MacMillan diese Position.

Rumon Gamba ist seit September 2002 Musikdirektor des Isländischen Sinfonieorchesters. Er hat die meisten

namhaften Orchester Großbritanniens dirigiert und auch mit vielen Orchestern im Ausland zusammengearbeitet: Münchner Philharmonie, Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks, Sinfonieorchester Trondheim, Philharmonisches Orchester Bergen, Radio-Sinfonieorchester des Südwestrundfunks, Orchestre national de Belgique, Indianapolis Symphony Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Orquesta y Coro Nacionales de España, Orquesta Sinfónica de Barcelona i National de Catalunya und Sinfonieorchester Tokyo. Rumon Gamba studierte an der Universität Durham sowie bei Colin Metters, Sir Colin Davis und George Hurst an der Royal Academy of Music, wo er als erster Dirigentenstudent mit dem DipRAM ausgezeichnet wurde. Nach seinem Erfolg im *Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop* wurde er zum zweiten Dirigenten des BBC Philharmonic ernannt. Rumon Gamba ist ein Associate der Royal Academy of Music.

La Musique de film de Ralph Vaughan Williams, Volume 2

C'est Muir Mathieson, directeur de la musique au ministère de l'Information, qui amena Vaughan Williams à écrire pour le cinéma en 1940, alors qu'il avait presque soixante-huit ans. Mathieson travaillait à la seule production importante du ministère en matière de long métrage, *49th Parallel* (*49e Parallèle*). Il alla voir Vaughan Williams à Dorking, dans le Surrey, et

le trouva étrangement déprimé à cause de son impuissance à jouer un rôle plus important dans la guerre... Je lui ai raconté l'histoire de *49e Parallèle* et j'ai essayé de lui montrer comment le cinéma pouvait parvenir aux objectifs précis pour lesquels il luttait... Il s'est mis immédiatement au travail...

Il en a résulté une partition magistrale.

49e Parallèle (présenté aux États-Unis sous le titre *The Invaders*) fut réalisé par Michael Powell et écrit par Emeric Pressburger et Rodney Ackland. Le film fut tourné en partie sur place au Canada et, selon Powell, il avait pour objectif de "flanquer la trouille aux Américains et de les faire entrer plus vite en guerre". La distribution comprenait Eric Portman, Leslie Howard, Laurence Olivier, Raymond Massey, Anton Walbrook et Glynis Johns. L'intrigue met en scène cinq membres

d'équipage d'un sous-marin allemand nazi qui s'est échoué; ils sont commandés par Portman, traversent le Canada dans l'espoir de franchir le 49e parallèle pour parvenir en pays neutre, aux États-Unis. En route, ils rencontrent un trappeur canadien français (Olivier), qui se retourne contre eux lorsqu'ils maltraitent des Esquimaux "de race inférieure", un groupe d'huttériens allemands immigrés qui prônent la démocratie et l'amour chrétien, un esthète (Howard) qui tabasse l'un des nazis pour avoir brûlé ses livres et ses tableaux "décadents" et un soldat canadien (Massey) qui s'en prend à l'impitoyable commandant.

Le film commence par un Prélude majestueux et émouvant que Vaughan Williams adaptera par la suite en chant choral, "The New Commonwealth". Le Prologue (page 2) se compose de onze minutes de musique ininterrompue où l'on entend une phrase staccato menaçante aux cuivres qui dépeint les nazis (et que Vaughan Williams adaptera ensuite pour le scherzo de son Quatuor à cordes no 2, en 1943). Des morceaux de musique pastorale illustrent le paysage canadien, dont une partie nous rappelle que le compositeur travaillait alors à la Cinquième Symphonie. Le Prélude revient

ensuite dans toute sa splendeur, puis s'éteint pour laisser la place à l'hymne luthérien "Ein' feste Burg" lorsque le sous-marin fait surface dans le Golfe du Saint-Laurent. Une musique jazzy prophétique du scherzo de la Sixième Symphonie illustre une "alerte" à un poste de commandes, tandis qu'une musique joyeuse et fluide accompagne les scènes d'Esquimaux dans leurs kayaks à un comptoir de la Baie d'Hudson. Lors de la rencontre du trappeur franco-canadien, Vaughan Williams propose une version orchestrale de la chanson "Alouette". Chez les hutériens, une soprano chante l'air allemand "Lasst uns das Kindlein wiegen" qui est ensuite traité orchestralement dans le style de l'un des préludes d'hymne de Vaughan Williams. Une musique qui ressemble à de la musique de danse traditionnelle accompagne la récolte des hutériens. Deux vigoureuses sections nous emmènent à Winnipeg: la première est obscurcie par une version sombre du thème nazi, la seconde est une valse vigoureuse. On peut entendre d'autres allusions à la Sixième Symphonie dans la marche nazie (page 11). Les pages 12, 13 et 14 sont des musiques destinées aux danses des Amérindiens que les nazis rencontrent à Banff le jour de l'India Day. La dernière page (qui n'est pas ici dans l'ordre où elle a été utilisée dans le film) comprend la musique d'accompagnement de la rencontre entre les nazis et le personnage de Leslie

Howard près d'un lac. Elle a été publiée en 1947 sous forme de pièce pour piano seul, *The Lake in the Mountains* (Le Lac dans les montagnes), dédiée à la pianiste Phyllis Sellick.

The Dim Little Island, un film de dix minutes du Central Office of Information, a été produit et réalisé en 1949 par le grand réalisateur de documentaires Humphrey Jennings pour Wessex Film Productions. C'était de la propagande ostensible. On entend les voix de quatre récitateurs – John Ormiston (un industriel), Osbert Lancaster (un artiste), James Fisher (un naturaliste) et Vaughan Williams – répondre à l'affirmation selon laquelle la Grande-Bretagne était sur le déclin depuis la guerre, que c'était "une petite île plutôt sombre, désespérément peu musicienne et qui allait maintenant, comme toujours, à vau-l'eau". Leur commentaire est illustré par des plans de chantiers navals, des réserves d'oiseaux, des Pennines et de villages de campagne. La seule musique originale du film est un bref prélude qui repose sur les chansons traditionnelles "Pretty Betty" et "The Pride of Kildare". On trouve plus tard des extraits des *Five Variants of 'Dives and Lazarus'* pour cordes de Vaughan Williams, interrompus par un vers de la chanson elle-même superposé à d'autres parties des *Variants*. Plus loin dans le film, le compositeur parle de l'attrait que représentait pour lui la



Laurence Olivier (centre) in *49th Parallel*

chanson traditionnelle et il décrit la vie musicale britannique comme une pyramide, dont le sommet est constitué des virtuoses et des compositeurs, puis des "fervents adeptes de la musique... qui propagent la connaissance et l'amour de la musique dans nos écoles, nos sociétés chorales, nos festivals de musique", puis de "cette grande masse de musiciens amateurs qui font de la musique pour l'amour de l'art" et finalement des "grands airs... sur lesquels tout doit reposer". Dans sa deuxième intervention, il parle d'un "grand bouleversement de conscience et d'émotion nationales", raison pour laquelle, durant la guerre,

ceux qui n'avaient jamais pris la musique au sérieux auparavant ont commencé à remplir nos salles de concert de Kensington à Harringay pour entendre des concerts symphoniques. Aujourd'hui, notre musique, qui a paru sans vie pendant si longtemps, renaît.

Cette intervention était accompagnée de plans de l'intérieur et de l'extérieur du Royal Albert Hall durant les Concerts Promenade.

The England of Elizabeth est un documentaire de la British Transport Commission qui fut projeté pour la première fois en mars 1957. La musique, intitulée à l'origine *The Elizabethan Age*, fut composée à l'automne 1955. C'est une évocation émouvante de l'Angleterre des Tudor sans le côté "salon de thé". L'emploi d'une musique

influencée par la chanson et la danse traditionnelles a intensifié l'atmosphère de cette partition extraordinairement exubérante et poétique, signée par un homme de quatre-vingt-trois ans. Muir Mathieson l'a adaptée pour en faire une suite de concert en trois mouvements, mais ce qui est enregistré ici est pratiquement la musique originale du film, presque ininterrompue, avec la contribution chorale. On peut en suivre la progression, mais dans un ordre différent, à partir des titres que Vaughan Williams a donnés aux sections (tableaux), quoiqu'il vaille mieux l'écouter comme une entité. Les titres originaux étaient: Titles (Titres), Street Scene (Scène de rue), Countryside (Campagne), Tudor Houses (Demeures Tudor), Portraits, Elizabeth, Hatfield (où Elizabeth a appris son accession au trône), Henry VIII, Tintern, Books (Livres), Seamen (Marins), Dance (Danse), Wedding Procession (Cortège de noces), Country Dance (Danse folklorique), London (Londres), Theatres (Théâtres), Cradle (Berceau), Map (Carte), School (École), Charlote Deer Park, Road to London (Route de Londres), Armada, Battle (Bataille), Waves (Vagues), Aftermath (Conséquences), More Maps (Davantage de cartes), Treasures (Trésors), New Houses (Nouvelles Maisons), Yeoman's Cottage (Maison du hobreau), Shakespeare Song (Chant de Shakespeare), Shakespeare's Tomb (Tombe de Shakespeare), King's College, et Conclusion.

La musique fut composée en même temps que la Huitième Symphonie et utilise un pupitre de percussion tout aussi généreux qui réclame quatre instrumentistes, avec des cloches tubulaires, des gongs accordés, un glockenspiel, un vibraphone, etc. Dans la section "Tintern", Vaughan Williams emploie un thème qui apparaît dans son poème symphonique inédit *The Solent* (1906), dans *A Sea Symphony* (1910) et dans la Neuvième Symphonie (1956–1958). Il revient deux fois encore, comme un leitmotiv.

© 2004 Michael Kennedy

Traduction: Marie-Stella Pâris

Il est toujours difficile de savoir exactement ce qu'il faut retenir d'une partition de musique de film et ce qu'il faut supprimer. Il y a un bon équilibre à trouver entre le document historique et l'enregistrement commercial, et j'ai cherché à préserver cette idée tout en étant conscient du fait que certains seront toujours déçus de l'absence de telle ou telle section. Avec *The England of Elizabeth*, j'ai conservé presque toute la musique originale que l'on entend dans le film et j'ai beaucoup développé ce que proposait auparavant Muir Mathieson dans sa version de *Three Portraits from 'The England of Elizabeth'*. Dans *49th Parallel*, Vaughan Williams a écrit un long Prologue qui contient des thèmes utilisés

ailleurs et qui a été considérablement coupé dans le film. Ici, j'ai retenu la totalité du Prologue et j'ai donc supprimé la reprise ultérieure de ces thèmes. Enfin, *The Dim Little Island* n'a pas posé de tels problèmes et on peut entendre intégralement la partition brève des *Five Variants on 'Dives and Lazarus'* qui remanie une grande partie de cette musique.

© 2004 Stephen Hogger

Traduction: Marie-Stella Pâris

Emily Gray remporta le titre de *BBC Choir Girl of the Year 2000* à l'âge de quatorze ans. Au cours des sept dernières années, elle a donné de très nombreux concerts et participé à des concours à travers toute la Grande-Bretagne, se produisant à la télévision et à la radio. Ayant obtenu son baccalauréat (A-Levels) à la Chetham's School of Music, Emily Gray va consacrer les douze prochains mois à la réunion de l'argent nécessaire avant de poser sa candidature dans les collèges de musique de Londres et de Glasgow.

Le ténor Martin Hindmarsh a commencé sa carrière avec les BBC Northern Singers, chantant souvent en soliste. Il s'est produit à la radio avec le BBC Philharmonic, le Northern Sinfonia, le Grimethorpe Colliery Band, et a enregistré des mélodies d'Alan Rawsthorne,

John McCabe et Philip Wilby. Il a donné en 2002 la création mondiale de la scène de John Joubert, *On Offa's Back*. Il s'est également produit dans *On Wenlock Edge* de Vaughan Williams, et dans *In Memoriam Dylan Thomas* de Stravinski avec le Quatuor Lindsay.

Martin Hindmarsh s'est produit en concert dans le monde entier, notamment à Hong Kong dans *The Dream of Gerontius* et à Singapour dans *Faust*, tandis qu'en Grande-Bretagne il a chanté au Queen Elizabeth Hall de Londres et au Bridgewater Hall de Manchester. Il a donné un récital au Buxton Festival et, plus récemment, il a interprété le *Dichterliebe* et le Eichendorff *Liederkreis* de Schumann. Il a chanté à l'Opéra de Francfort, et se produit tous les ans au Festival de Bayreuth. Ses futurs concerts incluent des récitals consacrés à des mélodies de Dvořák avec son épouse, la mezzo-soprano Jennifer Westwood.

Martin Hindmarsh est directeur musical de la Hull Choral Union et du North Yorkshire Chorus. Il est Director of Performance à l'Université de Sheffield, et est également compositeur et arrangeur.

Le Chetham's Chamber Choir est constitué par des membres de la Chetham's School of Music qui étudient le chant comme premier sujet ou qui jouent d'un instrument et

prennent également plaisir à chanter à un très haut niveau. La Chetham's School of Music forme des enfants qui possèdent un talent musical particulier, et chaque élève est admis à l'école sur audition. Plusieurs membres du Chœur poursuivent leur formation dans des conservatoires, tandis que d'autres obtiennent des bourses d'études pour l'Université d'Oxford ou celle de Cambridge. Le Chetham's Chamber Choir se produit régulièrement à travers toute l'Angleterre, interprétant des œuvres de styles très divers allant de la Renaissance à notre temps. Récemment, il a chanté les Magnificats de J.S. Bach et celui de Giles Swayne, les *Seven Poems of Robert Bridges* de Finzi, et *The Three Kings* de Jonathan Dove. Le Chœur a pris part au National Holocaust Memorial en 2002, et s'est produit dans les "Songs of Praise" de la BBC, ainsi qu'au Walton Comes Home Festival.

Reconnu partout comme l'un des meilleurs orchestres de Grande-Bretagne, le **BBC Philharmonic** est basé à Manchester et se produit régulièrement au magnifique Bridgewater Hall, la salle de concerts de la ville, parallèlement à ses tournées dans le monde entier et ses enregistrements pour la BBC Radio 3. L'ensemble s'est forgé une réputation internationale pour l'excellence de ses interprétations passionnées dans un vaste

répertoire. En septembre 2002, Gianandrea Noseda succéda à Yan Pascal Tortelier (chef principal depuis 1991) lorsque ce dernier fut nommé chef lauréat. Vassili Sinaïski est chef principal invité et Sir Edward Downes (chef principal de 1980 à 1991) en est le chef honoraire. Le BBC Philharmonic s'est produit sous la direction de nombreux chefs distingués et, par suite de sa politique d'introduire dans ses programmes des œuvres nouvelles et innovateurs, plusieurs des grands compositeurs du monde ont également dirigé l'orchestre. En 1991, Sir Peter Maxwell Davies devint le premier compositeur/chef du BBC Philharmonic; James MacMillan lui succéda au poste en 2000.

Rumon Gamba est directeur musical de l'Orchestre symphonique d'Islande depuis septembre 2002. Il travaille avec la plupart des grands orchestres de Grande-Bretagne, ainsi qu'avec l'Orchestre philharmonique de Munich, l'Orchestre de la Norddeutscher Rundfunk (Hambourg), l'Orchestre symphonique de Trondheim, l'Orchestre philharmonique de Bergen, l'Orchestre de la Radio de Stuttgart, l'Orchestre national de Belgique, l'Indianapolis Symphony Orchestra, le Toronto Symphony Orchestra, l'Orquesta y Coro Nacionales de España, l'Orquesta Sinfónica de Barcelona i National de Catalunya (OBC), et l'Orchestre symphonique de Tokyo.

Rumon Gamba a étudié à l'Université de Durham, ainsi qu'avec Colin Metters, Sir Colin Davis et George Hurst à la Royal Academy of Music de Londres où il fut le premier étudiant en direction d'orchestre à obtenir le DipRAM. Après avoir remporté le *Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop*, il fut nommé chef assistant du BBC Philharmonic. Rumon Gamba est membre associé de la Royal Academy of Music.



Martin Hindmarsh

Anna's Volkslied

Berçons le petit enfant,
tournons notre cœur vers la crèche.
Réjouissons-nous du fond de l'âme,
bénéissons le petit enfant.

Doux petit Jésus, ô doux petit Jésus.

Chant de Noël allemand du dix-septième siècle

Traduction: Nicole Valencia

Extrait de "Dives and Lazarus"

Et ceci arriva un jour
où le riche Diverus donnait une fête
à laquelle il avait convié tous ses amis
et le gratin de la bourgeoisie.

Traduction: Marie-Stella Pâris

King's College de Cambridge

Si vous m'aimez vous garderez mes commandements
Et moi je prierai le Père
Et Il vous donnera un autre Défenseur
Pour être à jamais avec vous:
L'Esprit de vérité.

Traduction: Marie-Stella Pâris

Anna's Volkslied

This child we are gently rocking,
all to the manger flocking,
with joy our spirits raise,
the holy infant praise.

Jesu so sweet, oh Jesu so sweet.

Seventeenth-century German carol

Translation: Lucie Hauser

17 From 'Dives and Lazarus'

As it fell out upon one day,
Rich Diverus he made a feast,
And he invited all his friends,
And gentry of the best.

Anon.

18 King's College Cambridge

If ye love me keep my commandments
And I will pray the Father
And he shall give you another Comforter,
That he may abide with you forever:
Ev'n the Spirit of truth.

John 14 vv 15-17

7 Annas Volkslied

Lasst uns das Kindlein wiegen,
das Herz zum Krippelein biegen.
Lasst uns im Geist erfreuen
das Kindlein benedeien.

O Jesulein süß, o Jesulein süß.

Weihnachtslied aus dem siebzehnten Jahrhundert

Aus: "Dives and Lazarus"

Und es begab sich eines Tages,
dass der reiche Diverus ein Festmahl gab,
und er lud alle seine Freunde
und vom besten Landadel ein.

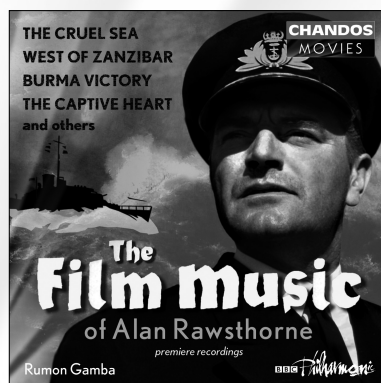
Übersetzung: Andreas Klatt

King's College Cambridge

Liebt Ihr mich, so werdet ihr meine Gebote halten.
Und ich will den Vater bitten,
und er wird euch einen anderen Tröster geben,
dass er bei euch sei in Ewigkeit:
den Geist der Wahrheit.

Übersetzung: Andreas Klatt

Also available

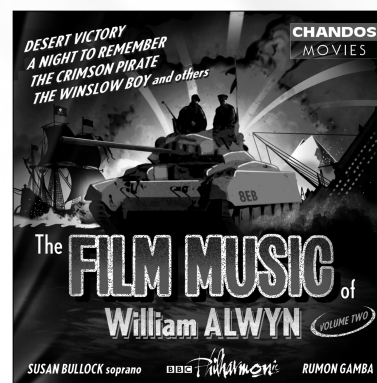


The Film Music of
Alan Rawsthorne
CHAN 9749

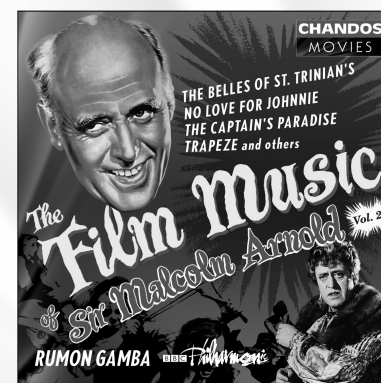


The Film Music of
Sir Richard Rodney Bennett
CHAN 9867

Also available



The Film Music of William Alwyn,
Volume 2
CHAN 9959



The Film Music of Sir Malcolm Arnold,
Volume 2
CHAN 9851

Also available



The Film Music of
Sir Arthur Bliss
CHAN 9896



The Film Music of
Georges Auric
CHAN 9774

Also available

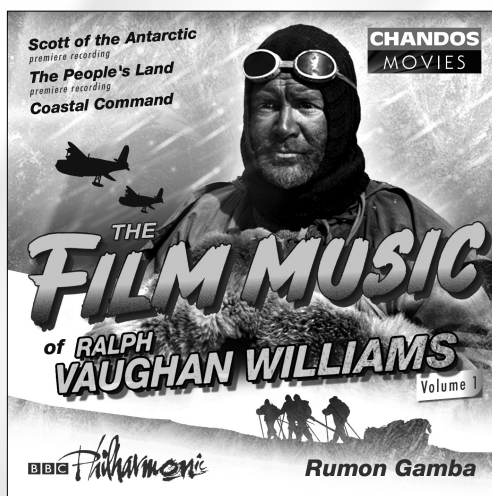


The Film Music of Dmitri Shostakovich,
Volume 1
CHAN 10023



The Film Music of
Richard Addinsell
CHAN 10046

Also available



The Film Music of Ralph Vaughan Williams, Volume 1
CHAN 10007

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Executive producer Brian Pidgeon

Recording producer Ralph Couzens

Sound engineer Stephen Rinker

Music administrator Stephen Hogger

Editor Rachel Smith

Recording venue Studio 7, New Broadcasting House, Manchester: 30 September–1 October 2003

Front cover Montage by designer

Back cover Photograph of Rumon Gamba by Sasha Gusov

Design Sean Coleman

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Booklet editor Elizabeth Long

Copyright Oxford University Press (49th Parallel), Ralph Vaughan Williams Deceased (other works)

© 2004 Chandos Records Ltd

This compilation © 2009 Chandos Records Ltd © 2009 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England

Printed in the EU



CHAN 10529(3)
Volume 3

includes
Premiere Recordings
BITTER SPRINGS
THE LOVES OF
JOHANNA GODDEN
STORY OF A
FLEMISH FARM

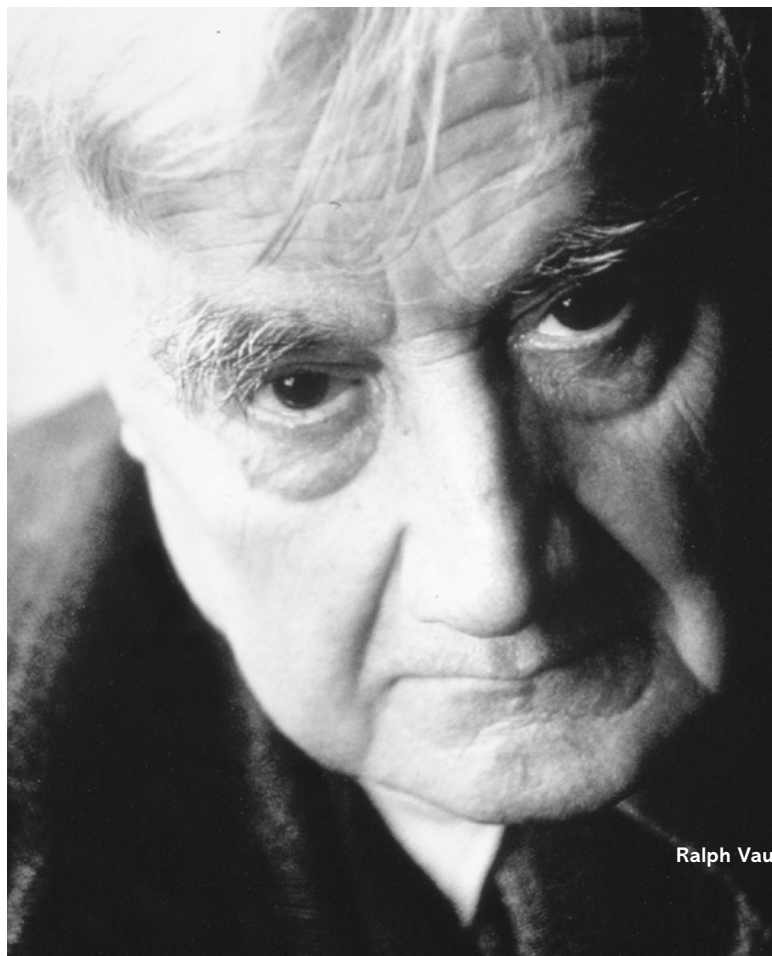
CHANDOS
MOVIES

The FILM MUSIC of
Ralph VAUGHAN WILLIAMS
Volume 3

BBC Philharmonic

Rumon Gamba

The cover features three movie posters. The top poster shows three men in Western attire (hats, shirts, trousers) standing in a row. The bottom left poster shows a woman in a dark, ornate dress and hat. The bottom right poster shows a man in a dark suit and hat. The background is a warm orange-red color with faint, repeating circular patterns.



© Ursula Vaughan Williams / Lebrecht

Ralph Vaughan Williams

**The Film Music of
Ralph Vaughan Williams (1872–1958), Volume 3**

The Story of a Flemish Farm 25:08

Suite from the film *The Flemish Farm*

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | 1 The Flag Flutters in the Wind | 2:39 |
| 2 | 2 Night by the Sea – Farewell to the Flag – | 2:25 |
| 3 | 3 Dawn in the Old Barn – The Parting of the Lovers | 5:45 |
| 4 | 4 In the Café | 2:22 |
| 5 | 5 The Major Goes to Face his Fate – | 3:12 |
| 6 | 6 The Dead Man's Kit – | 4:23 |
| 7 | 7 The Wanderings of the Flag | 4:21 |

premiere recording

The Loves of Joanna Godden* 15:13

Music to the film

Edited by Stephen Hogger

Lento – Andante moderato – Allegro tranquillo –

Andante – Allegro – Allegretto – Andante – Lento

premiere recording

Bitter Springs

25:57

Music to the film

Composed by Vaughan Williams and Ernest Irving (1878 – 1953)

Edited by Stephen Hogger

9	1&2	Main Titles and Opening Music	4:30
10	3	Rocks	2:20
11	4	First Desert	1:34
12	5	Waterhole	2:12
13	6	End of the Trek	2:45
14	7	Axes	0:29
15	8	Kangaroos	2:00
16	9	Boomerang	1:37
17	10	Housewarming	1:37
18	11	Hunters	0:39
19	12	Fire	1:46
20	13	Abos Retreat	1:16
21	14	Warragani Boy	0:40
22	15	Ma and Abos	0:55
23	16	Round Up	1:36

TT 66:37

Ladies of Manchester Chamber Choir*

Darius Battiwalla chorus master*

BBC Philharmonic

Yuri Torchinsky leader

Rumon Gamba



Still from *Bitter Springs*

© Canal+ Images UK Ltd

The Film Music of Ralph Vaughan Williams, Volume 3

The Flemish Farm was a Second World War propaganda feature film based on a true story and made with cooperation from the Air Ministry and the Belgian government in exile. It was directed by Jeffrey Dell, who was co-author of the script with his wife, Jill Craigie (who later married the politician Michael Foot). When the story begins in 1940, the last five fighter aircraft of the Belgian Air Force are stationed in a Flemish farm near the coast. On Belgium's surrender, the commandant (Major Lessart) orders the regimental flag to be destroyed and buried at sea. A year later, in Britain, a pilot (Matagne) discloses to his friend, Duclos, that the sea burial was a ruse to fool the Germans and that on Lessart's orders he had buried the real flag on the farm, helped by the farmer's daughter Tresha, whom he had secretly married. He plans to parachute into Belgium to retrieve the flag but is killed in the Battle of Britain. Duclos goes in his place, contacts Lessart (now a resistance leader) and retrieves the flag. After adventures in Belgium and France, he returns it to the Belgian Air Force in England. Lessart, meanwhile, has been shot by the Germans for the murder of one of their agents.

Vaughan Williams composed the music in the summer of 1942. The film was first

shown on 12 August 1943, the music being played by the London Symphony Orchestra conducted by Muir Mathieson. The full score no longer exists, but Vaughan Williams made a seven-movement *Suite* (subtitled *The Story of a Flemish Farm*) which he conducted at a Promenade Concert on 31 July 1945, remarking that to call anything a suite was 'to damn it to extinction'. It is a rich and vivid score and there is the added significance that two themes not used in the film as shown became the principal themes of the second and fourth movements of his Sixth Symphony on which he began work in 1944. Listeners to this recording of the *Suite* may agree that there are other pre-echoes of the symphony in harmony and orchestration.

The opening movement begins with a flag motif followed by a gentler theme which, it has been suggested, may be based on a Flemish folksong. In 'Night by the Sea' we hear the first suggestions of stirrings of the Sixth Symphony, but the broad melody which follows is reminiscent both of the night 'on the beach alone' and 'one flag above all the rest' of *A Sea Symphony* (1910). 'Dawn in the Old Barn' contains tender love music for Matagne and Tresha, with solos for

violin, viola and cello, rising to a climax as they kiss and ending with a premonition of tragedy. The carefree tune at the start of 'In the Café' accompanies Duclos as he heads for a meeting with Lessart. A suggestion of menace is introduced as the Germans search the cart which has brought Duclos and the flag from the farm. This atmosphere continues as Lessart walks to the German headquarters to give himself up. In the sixth movement Duclos sorts through Matagne's kit after his death (more hints of the Sixth Symphony), muted horns, a solo violin and muted trumpet creating an elegiac atmosphere. In the final movement, tension is for the first time relaxed and this unjustly neglected suite ends with an invigorating march and the triumphant return of the flag theme when the standard is handed back to the squadron.

Vaughan Williams composed the music for *The Loves of Joanna Godden* between March and December 1946 while he was putting the finishing touches to the Sixth Symphony (as is again sometimes evident). The Ealing Studios film, produced by Michael Balcon and directed by Charles Frend, was based on Sheila Kaye-Smith's novel *Joanna Godden* and was first shown on 16 June 1947 with Ernest Irving conducting the Philharmonia Orchestra. Music for twenty-five episodes was composed. Vaughan Williams did not arrange a suite but authorised the selection of ten

episodes for a gramophone recording issued in 1948. This, with additional selections, has been reconstructed by Stephen Hogger for this recording. It is a characteristic score, with its keening chorus of women anticipating the music for his next film, *Scott of the Antarctic*, and with thematic allusions to *The Pilgrim's Progress* and other works of this period, including a theme later to be incorporated in varied form into the Ninth Symphony.

Joanna Godden (played in the film by Googie Withers) is a farmer on Romney Marsh at the end of the nineteenth century. She has three suitors, Martin, Arthur and Bert, and a sister, Ellen, who is attracted by Martin's father. Arthur loses all his sheep (causing RVW to boast that not even Richard Strauss had described foot-and-mouth disease in music) and Martin drowns at Dungeness. Vaughan Williams completed the score before the film was finished, to the astonishment of Ernest Irving who wrote:

I am carefully concealing it from the directors...

It is the best music we have ever had here... The brooding music for Romney Marsh [which opens this selection] is most delicately sensitive...

When the film was made, there was a scene in which carollers sang a Cornish carol. This irritated RVW who thought it unsuitable for Romney Marsh and would have chosen 'God rest you Merry' or 'The First Nowell' instead. But the score makes it clear that – as

was to be the case with *Scott* – the film's concentration on landscape had released the music in him. His selection, and that on this disc, does not sound episodic but more like a tone-poem.

Bitter Springs was another Ealing film produced by Michael Balcon. It was first shown on 10 July 1950. About a trek in the Australian Outback, it features Tommy Trinder and 'Chips' Rafferty. Irving again conducted the Philharmonia Orchestra. The music was arranged and orchestrated by Irving from thirty-eight bars of thematic material supplied by Vaughan Williams, who thanked him for the 'marvels you have done with my silly little tune'. This was a reference to the Main Titles music which RVW called 'Irving's March' on the autograph score, adding 'If you want any more you must sing it yourself'. Irving did want more. Scrutiny of the autograph score shows that the items in which he made use of RVW's themes – easily recognisable because so characteristic – are those entitled Main Titles and Opening Music, 'Rocks', 'First Desert', 'Waterhole', 'End of the Trek', 'Housewarming', 'Hunters' and 'Round Up'. All the rest, including the delightful 'Kangaroos', are Irving's work. This unusual and attractive score has been edited for this recording by Stephen Hogger.

© 2006 Michael Kennedy

Universally recognised as one of Britain's finest orchestras, the **BBC Philharmonic** is based in Manchester where it performs regularly in the magnificent Bridgewater Hall, while also touring all over the world and recording programmes for BBC Radio 3. It has built an international reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide-ranging repertoire. Gianandrea Noseda became Principal Conductor in September 2002 when Yan Pascal Tortelier, who had been Principal Conductor from 1991, became Conductor Laureate. Vassily Sinaisky is the orchestra's Principal Guest Conductor, and Sir Edward Downes (Principal Conductor 1980–91) is Conductor Emeritus. The BBC Philharmonic has worked with many distinguished conductors and its policy of introducing new and adventurous repertoire into its programmes has meant that many of the world's greatest composers have conducted the orchestra. In 1991 Sir Peter Maxwell Davies became the BBC Philharmonic's first ever Composer/Conductor and was succeeded in 2000 by James MacMillan.

Rumon Gamba is Music Director of the Iceland Symphony Orchestra, a post he has held since September 2002. He works with most of the major orchestras throughout the United Kingdom and with such orchestras abroad as the Munich Philharmonic Orchestra,

Norddeutscher Rundfunk Symphony Orchestra (Hamburg), Trondheim Symphony Orchestra, Bergen Philharmonic Orchestra, SWR Stuttgart/Radio Symphony Orchestra, Orchestre national de Belgique, Indianapolis Symphony Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Orquesta y Coro Nacionales de España, the OBC (Orquestra Sinfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya) and The Tokyo Symphony Orchestra. Rumon Gamba

studied at Durham University, and with Colin Metters, Sir Colin Davis and George Hurst at the Royal Academy of Music where he was the first conducting student to receive the DipRAM. As a result of winning the Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop he was appointed Assistant Conductor of the BBC Philharmonic. Rumon Gamba is an Associate of the Royal Academy of Music.

Die Filmmusik von Ralph Vaughan Williams, Teil 3

Bei *The Flemish Farm* handelte es sich um einen Propagandafilm aus dem Zweiten Weltkrieg, der auf einer wahren Geschichte basierte und mit Unterstützung sowohl des britischen Luftwaffenministeriums als auch der belgischen Exilregierung entstand. Regie führte Jeffrey Dell, der zusammen mit seiner Frau Jill Craigie (die später den englischen Politiker Michael Foot heiratete) auch das Drehbuch verfaßte. Zu Beginn der Geschichte im Jahre 1940 sind die letzten fünf Kampfflugzeuge der belgischen Luftwaffe auf einem flämischen Bauernhof in der Nähe der Küste stationiert. Als Belgien kapituliert, ordnet der Kommandant (Major Lessart) an, die Regimentsfahne zu vernichten und im Meer zu versenken. Ein Jahr später in England enthüllt ein Pilot (Matagne) seinem Freund Duclos, daß es sich bei diesem "Seebegräbnis" um einen Trick handelte, um die Deutschen an der Nase herzuführen; auf Anordnung von Lessart habe er die echte Fahne mit Hilfe der Bauerntochter Tresha, die er heimlich geheiratet hatte, auf dem Bauernhof vergraben. Er plant, mit dem Fallschirm über Belgien abzuspringen, um die Fahne zurückzuholen, kommt aber bei der Luftschlacht um England ums Leben. Duclos tritt an die Stelle seines Freundes, nimmt mit Lessart

(inzwischen ein führender Widerstandskämpfer) Kontakt auf und holt die Fahne. Nach einigen Abenteuern in Belgien und Frankreich bringt er sie der belgischen Luftwaffe in England zurück. Unterdessen wird Lessart von den Deutschen wegen der Ermordung eines ihrer Agenten erschossen.

Ralph Vaughan Williams komponierte diese Filmmusik im Sommer 1942. Am 12. August 1943 wurde der Film erstmals gezeigt, die Musik wurde von dem London Symphony Orchestra unter der Leitung von Muir Mathieson gespielt. Die Gesamtpartitur existiert nicht mehr, Vaughan Williams fertigte jedoch eine siebensätzliche Suite (mit dem Untertitel *The Story of a Flemish Farm*) an, welche er bei einem Londoner Promenaden-Konzert am 31. Juli 1945 dirigierte – wobei er anmerkte, daß einem Musikstück den Namen Suite zu geben "einem Todesurteil" gleichkäme. Die Partitur ist reichhaltig und lebhaft, und es ist bezeichnend, daß zwei Themen, die in dem Film, so wie er gezeigt wurde, nicht vorkamen, zu den Hauptthemen der jeweils zweiten und vierten Sätze der im Jahre 1944 begonnenen Sechsten Sinfonie wurden. Wie vielleicht auch mancher Hörer dieser Einspielung der Suite feststellen wird, greift der Komponist hier, was Harmonik

und Orchestrierung anbelangt, ebenfalls auf die Sinfonie vor.

Der erste Satz beginnt mit einem Fahnenmotiv, dem ein ruhigeres Thema folgt – möglicherweise auf einem flämischen Volkslied basierend. In "Night by the Sea" hört man erste Anzeichen von Anklängen der Sechsten Sinfonie, wobei die anschließende breit angelegte Melodie an die Musik sowohl bei "on the beach at night alone" als auch bei "one flag above all the rest" aus der *Sea Symphony* (1910) erinnert. Bei "Dawn in the Old Barn" handelt es sich um zärtliche Liebesmusik für Matagne und Tresha mit Solopassagen für Geige, Bratsche und Cello, die sich, als die beiden sich küssen, zu einem Höhepunkt steigert, und schließlich voll tragischer Vorahnung endet. Die unbeschwerte Melodie zu Beginn von "In the Café" begleitet Duclos, der sich gerade mit Lessart treffen will. Ein Gefühl von drohender Gefahr kommt auf, als die Deutschen den Karren durchsuchen, der Duclos und die Fahne vom Bauernhof gebracht hatte. Diese Atmosphäre setzt sich fort, wenn Lessart zum deutschen Hauptquartier geht, um sich dort zu stellen. Im sechsten Satz sieht Duclos nach Matagnes Tod dessen Ausrüstung durch (wieder Vorboten der Sechsten Sinfonie), und gedämpfte Hörner, eine Solovioline und gedämpfte Trompete sorgen für eine elegische Stimmung. Im letzten Satz läßt die Spannung zum ersten Mal nach, und diese zu Unrecht

vernachlässigte Suite endet mit einem frischen Marsch sowie der triumphalen Wiederkehr des Fahnenthemas, als die Staffel die Standarte zurückerhält.

Die Musik zu *The Loves of Joanna Godden* komponierte Vaughan Williams zwischen März und Dezember 1946, während er seiner Sechsten Sinfonie den letzten Schliff verlieh (was auch hier mitunter augenfällig ist). Der Film aus den Ealing-Studios, mit Michael Balcon als Produzent und Charles Frend als Regisseur, basierte auf dem Roman *Joanna Godden* von Sheila Kaye-Smith und wurde am 16. Juni 1947 erstmals gezeigt, wobei das Philharmonia Orchestra unter der Leitung von Ernest Irving spielte. Vaughan Williams komponierte Musik für fünfundzwanzig Episoden. Daraus arrangierte der Komponist zwar keine Suite, billigte aber die Auswahl von zehn Episoden für eine 1948 erschienene Schallplattenaufnahme. Ergänzt durch weitere Abschnitte ist diese von Stephen Hogger für die vorliegende Einspielung rekonstruiert worden. Die Partitur ist durchaus typisch für den Komponisten – ein klagender Frauenchor, der die Musik zu seinem nächsten Film *Scott of the Antarctic* vorwegnimmt, und thematische Anspielungen auf *The Pilgrim's Progress* sowie andere Werke aus dieser Schaffensperiode, wie auch ein Thema, das später in variiert Form in seine Neunte Sinfonie aufgenommen werden sollte.

Joanna Godden (in dem Film von Google Withers gespielt) ist eine Bäuerin, die Ende des neunzehnten Jahrhunderts im englischen Romney Marsh lebt. Es gibt drei Bewerber um ihre Hand, Martin, Arthur und Bert, und außerdem hat sie eine Schwester, Ellen, die sich zu Martins Vater hingezogen fühlt. Arthur verliert alle seine Schafe (woraufhin Vaughan Williams prahlte, nicht einmal Richard Strauss habe die Maul- und Klauenseuche vertont), und Martin ertrinkt bei Dungeness. Vaughan Williams vollendete die Partitur, noch bevor der Film fertig war – zur Verwunderung Ernest Irvings, der schrieb:

Ich verstecke sie sorgsam vor dem Regieteam ...

Das ist die beste Musik, die wir hier je hatten ... Die brutende Musik des Romney Marsh (mit der die Auswahl beginnt) ist aufs feinfühligste sensibel ...

Als der Film entstand, gab es eine Szene, in der ein Weihnachtslied aus Cornwall gesungen wurde. Dies ärgerte Vaughan Williams, da er meinte, es wäre unpassend für den Romney Marsh – er selber hätte statt dessen "God rest you Merry" oder "The First Nowell" gewählt. Die Partitur zeigt jedoch deutlich, daß die Fokussierung des Films auf die Landschaft – wie auch bei Scott – die Musik in ihm geradezu freigesetzt hatte. Seine Auswahl sowie auch die hier vorliegende ergänzte Auswahl klingt nicht episodisch sondern eher wie eine Sinfonische Dichtung.

Auch *Bitter Springs* war ein von Michael Balcon produzierter Film aus den Ealing-

Studios, der erstmals am 10. Juli 1950 in die Kinos kam. Der Film handelte von einem Treck im australischen Hinterland, und es spielten Tommy Trinder und "Chips" Rafferty. Wieder leitete Irving das Philharmonia Orchestra. Irving arrangierte und orchestrierte auch die Musik, und zwar basierend auf achtunddreißig Takten thematischen Materials, das Vaughan Williams geliefert hatte; dieser dankte ihm für "die Wunder, die Sie mit meiner albernem kleinen Melodie vollbracht haben". Hiermit bezog er sich auf die Musik für den Vorspann, die Vaughan Williams in der autographen Partitur "Irvings March" nannte, wobei er hinzufügte: "Wenn Sie mehr wollen, müssen Sie es selber machen!" Und Irving wollte mehr. Genaue Betrachtung der autographen Partitur zeigt, daß Irving sich bei den Abschnitten Vorspann und Eröffnungsmusik, "Rocks", "First Desert", "Waterhole", "End of the Trek", "Housewarming", "Hunters" und "Round Up" der aufgrund ihrer starken Charakteristik leicht zu erkennenden Themen Vaughan Williams' bediente. Die restliche Musik, so auch die entzückenden "Kangaroos", stammen ganz und gar von Irving. Diese ungewöhnliche und ansprechende Partitur wurde für die vorliegende Einspielung von Stephen Hogger ediert.

© 2006 Michael Kennedy

Übersetzung: Bettina Reinke-Welsh

Das BBC Philharmonic gilt allgemein als eines der besten Orchester Großbritanniens. Es hat seinen Sitz in Manchester aus, wo es in der Bridgewater Hall regelmäßig auf dem Programm steht und Rundfunkkonzerte für BBC Radio 3 aufnimmt, wenn es nicht auf internationalen Gastspielreisen unterwegs ist. Das Orchester hat einen weltweiten Ruf für überragende Qualität und interpretatives Engagement in einem ungewöhnlich breit gefächerten Repertoire. Gianandrea Noseda übernahm im September 2002 die Rolle des Chefdirigenten von Yan Pascal Tortelier, als dieser nach elf Jahren zum Ehrendirigent ernannt wurde. Wassili Sinaiski ist der Erste Gastdirigent des Orchesters und Sir Edward Downes (Chefdirigent 1980–1991) sein Emeritierter Dirigent. Darüber hinaus haben zahlreiche Spitzendirigenten und -komponisten das BBC Philharmonic geleitet, nicht zuletzt im Rahmen einer vor dem Neuen unerschrockenen und experimentierfreudigen Programmpolitik. Sir Peter Maxwell Davies wurde 1991 zum allerersten Hauskomponisten bzw. -dirigenten des BBC Philharmonic ernannt; im Jahr 2000 übernahm James MacMillan diese Position.

Rumon Gamba ist seit September 2002 Musikdirektor des Isländischen Sinfonieorchesters. Er hat die meisten namhaften Orchester Großbritanniens dirigiert und auch mit vielen Orchestern im Ausland zusammengearbeitet: Münchner Philharmonie, Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks, Sinfonieorchester Trondheim, Philharmonisches Orchester Bergen, Radio-Sinfonieorchester des Südwestrundfunks, Orchestre national de Belgique, Indianapolis Symphony Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Orquesta y Coro Nacionales de España, Orquesta Sinfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC) und Sinfonieorchester Tokio. Rumon Gamba studierte an der Universität Durham sowie bei Colin Metters, Sir Colin Davis und George Hurst an der Royal Academy of Music, wo er als erster Dirigentenstudent mit dem DipRAM ausgezeichnet wurde. Nach seinem Erfolg im Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop wurde er zum zweiten Dirigenten des BBC Philharmonic ernannt. Rumon Gamba ist ein Associate der Royal Academy of Music.



Still from *The Loves of Joanna Godden*

© Canal+ Images UK Ltd

La Musique de film de Ralph Vaughan Williams, volume 3

The Flemish Farm est un long métrage de propagande basé sur des faits réels et produit pendant la Deuxième Guerre mondiale en collaboration avec le Ministère de l'Aviation et le gouvernement belge en exil. Il fut réalisé par Jeffrey Dell qui en écrivit le scénario avec son épouse Jill Craigie (qui épousa plus tard le politicien Michael Foot). Quand commence l'histoire, en 1949, les cinq derniers avions de combat de la Force aérienne belge sont stationnés dans une ferme flamande près de la côte. Lors de la capitulation de la Belgique, le commandant (le Major Lessart) ordonne que le drapeau du régiment soit détruit et immergé en mer. Un an plus tard, en Grande-Bretagne, un pilote (Matagne) révèle à son ami, Duclos, que l'immersion en mer était une ruse pour duper les Allemands et que sur l'ordre de Lessart, il a enterré le véritable drapeau dans les terres appartenant à la ferme aidé de la fille du fermier, Tresha, qu'il a épousée en secret. Matagne projette de se faire parachuter en Belgique pour récupérer le drapeau, mais il est tué lors de la bataille d'Angleterre. Duclos s'y rend à sa place, prend contact avec Lessart (devenu un des chefs de file de la résistance) et récupère le drapeau. Au terme de diverses aventures tant en Belgique qu'en France,

Duclos le restitue à la Force aérienne belge en Angleterre. Entre temps Lessart a été fusillé par les Allemands pour le meurtre d'un de leurs agents.

Vaughan Williams composa la musique de ce long métrage pendant l'été 1942. Le film sortit le 12 août 1943 et c'est le London Symphony Orchestra sous la direction de Muir Mathieson qui en exécuta la musique. La partition complète n'existe plus, mais Vaughan Williams en fit une *Suite* en sept mouvements (sous-titrée *The Story of a Flemish Farm*) qu'il dirigea lors d'un concert-promenade le 31 juillet 1945, notant que qualifier une pièce de "suite" était "la condamner à disparaître". Il s'agit d'une partition riche et pleine de vie qui se distingue en outre par le fait que deux thèmes non repris dans le film sont devenus les thèmes principaux des deuxième et quatrième mouvements de la Sixième symphonie de RVW dont il entama la composition en 1944. Les auditeurs de cet enregistrement de la *Suite* admettront sans doute que l'harmonie et l'orchestration annoncent aussi la symphonie par certains aspects.

Le premier mouvement commence par un motif évoquant le drapeau suivi d'un thème plus délicat qui, comme cela a été suggéré,

pourrait s'inspirer d'une mélodie populaire flamande. Dans "Night by the Sea" apparaissent les premiers signes précurseurs du tumulte de la Sixième symphonie, mais l'ample mélodie qui suit rappelle à la fois la nuit "on the beach alone" et "one flag above all the rest" de *A Sea Symphony* (1910). "Dawn in the Old Barn" illustre les sentiments de Matagne et Tresha par une musique qu'impregnent amour et tendresse, avec des solos pour violon, alto et violoncelle s'épanouissant en un climax lorsqu'ils s'embrassent et se terminant par un présage de la tragédie. La mélodie insouciant au début de "In the Café" accompagne Duclos au moment où il se rend à un rendez-vous avec Lessart. L'allusion à une menace apparaît lorsque les Allemands cherchent la charrette dans laquelle Duclos a quitté la ferme avec le drapeau. Ce climat se maintient tandis que Lessart se dirige vers le quartier général allemand pour se rendre. Dans le sixième mouvement, Duclos examine le fourniment de Matagne après son décès (autres éléments annonçant la Sixième symphonie), et à ce moment les cors bouchés, un violon solo et une trompette bouchée créent une atmosphère élégiaque. Dans le mouvement final la tension retombe pour la première fois et cette suite injustement négligée se termine par une marche animée et le retour triomphant du thème du drapeau lorsque l'étendard est remis à l'escadron.

Vaughan Williams composa la musique de *The Loves of Joanna Godden* entre mars et décembre 1946 lorsqu'il mettait la touche finale à la Sixième symphonie (ceci est une fois encore manifeste à certains moments). Le roman de Sheila Kaye-Smith *Joanna Godden* inspira ce film des Ealing Studios sorti le 16 juin 1947. Michael Balcon en fut le producteur, Charles Frend, le réalisateur, et Ernest Irving dirigeait le Philharmonia Orchestra. Vaughan Williams composa de la musique pour vingt-cinq épisodes. Il n'arrangea pas de suite cette fois, mais autorisa la sélection de dix épisodes pour un disque produit en 1948. Ces épisodes et quelques autres ont été compilés par Stephen Hogger pour le présent enregistrement. La partition de Vaughan Williams est caractéristique tant par son chœur de femmes qui chantent sur le ton d'une sombre mélodie annonçant la musique de son film suivant, *Scott of the Antarctic*, que par ses allusions thématiques à *The Pilgrim's Progress* et à d'autres œuvres de cette période, y compris un thème transformé et incorporé plus tard dans la Neuvième symphonie.

Joanna Godden (dont le rôle est joué par Googie Withers) est fermière à Romney Marsh à la fin du dix-neuvième siècle. Elle a trois prétendants, Martin, Arthur et Bert, et une sœur, Ellen, qui est sous le charme du père de Martin. Arthur perd tous ses moutons (ce qui amena RVW à se vanter du fait que

même Richard Strauss n'avait pas décrit la fièvre aphteuse en musique) et Martin se noie à Dungeness. Vaughan Williams acheva la partition avant que le film ne soit terminé, au grand étonnement d'Ernest Irving qui écrivit:

Je suis très attentif à ce que les réalisateurs n'en soient pas informés... C'est la meilleure partition que nous ayons jamais eue ici... La musique rêveuse de Romney Marsh [la première de cette compilation] est d'une délicate sensibilité...

Le film, une fois prêt, comportait une scène dans laquelle un groupe chantait une mélodie cornouaillaise de Noël. Cela agaça le compositeur qui estimait cela peu approprié à Romney Marsh et aurait plutôt choisi "God rest you Merry" ou "The First Nowell". Mais il apparaît très clairement dans la partition que – comme dans le cas de *Scott* – le fait que le film ait mis l'accent sur le paysage a fait surgir en lui la musique. Son choix, et celui fait pour cet enregistrement, ressemble moins à une succession d'épisodes qu'à un poème symphonique.

Bitter Springs est un autre film des Ealing Studios réalisé par Michael Balcon. Il sortit le 10 juillet 1950. Tommy Trinder et "Chips" Rafferty sont les vedettes de ce long métrage qui a pour thème une randonnée dans les contrées incultes d'Australie. Irving dirigeait à nouveau le Philharmonia Orchestra pour l'exécution de la musique du film. Et c'est lui qui l'arrangea

et l'orchestra à partir d'un thème de trente-huit mesures fourni par Vaughan Williams qui le remercia des "merveilles que tu as faites avec ma bête petite mélodie". C'était une référence à la musique du générique que RVW intitula "Irving's March" dans la partition autographe, ajoutant "si tu désires plus il te faudra le chanter toi-même". Et Irving désirait plus! Un examen attentif de la partition autographe montre que les épisodes pour lesquels il a eu recours aux thèmes de RVW – facilement reconnaissables tellement ils sont caractéristiques – sont ceux intitulés Main Titles and Opening Music, "Rocks", "First Desert", "Waterhole", "End of the Trek", "Housewarming", "Hunters" et "Round Up". Tous les autres, y compris le merveilleux "Kangaroos", sont l'œuvre de Irving. Pour le présent enregistrement, l'édition de cette partition inhabituelle et pleine de charme a été assurée par Stephen Hogger.

© 2006 Michael Kennedy

Traduction française : Marie-Françoise de Meeûs

Reconnu partout comme l'un des meilleurs orchestres de Grande-Bretagne, le **BBC Philharmonic** est basé à Manchester et se produit régulièrement au magnifique Bridgewater Hall, la salle de concerts de la ville, parallèlement à ses tournées dans le monde entier et ses enregistrements pour

la BBC Radio 3. L'ensemble s'est forgé une réputation internationale pour l'excellence de ses interprétations passionnées dans un vaste répertoire. En septembre 2002, Gianandrea Noseda succéda à Yan Pascal Tortelier (chef principal depuis 1991) lorsque ce dernier fut nommé chef lauréat. Vassili Sinaïski est chef principal invité et Sir Edward Downes (chef principal de 1980 à 1991) en est le chef honoraire. Le BBC Philharmonic s'est produit sous la direction de nombreux chefs distingués et, par suite de sa politique d'introduire dans ses programmes des œuvres nouveaux et innovateurs, plusieurs des grands compositeurs du monde ont également dirigé l'orchestre. En 1991, Sir Peter Maxwell Davies devint le premier compositeur/chef du BBC Philharmonic; James MacMillan lui succéda au poste en 2000.

Rumon Gamba est directeur musical de l'Orchestre symphonique d'Islande depuis septembre 2002. Il travaille avec la plupart

des grands orchestres de Grande-Bretagne, ainsi qu'avec l'Orchestre philharmonique de Munich, l'Orchestre de la Norddeutscher Rundfunk (Hambourg), l'Orchestre symphonique de Trondheim, l'Orchestre philharmonique de Bergen, l'Orchestre de la Radio de Stuttgart, l'Orchestre national de Belgique, l'Indianapolis Symphony Orchestra, le Toronto Symphony Orchestra, l'Orquesta y Coro Nacionales de España, l'Orquesta Sinfónica de Barcelona i National de Catalunya (OBC), et l'Orchestre symphonique de Tokyo. Rumon Gamba a étudié à l'Université de Durham, ainsi qu'avec Colin Metters, Sir Colin Davis et George Hurst à la Royal Academy of Music de Londres où il fut le premier étudiant en direction d'orchestre à obtenir le DipRAM. Après avoir remporté le Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop, il fut nommé chef assistant du BBC Philharmonic. Rumon Gamba est membre associé de la Royal Academy of Music.



Still from *Bitter Springs*

Also available



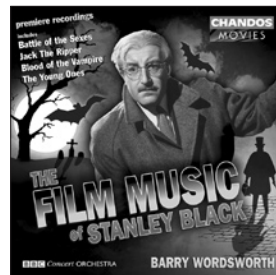
The Film Music of
Ralph Vaughan Williams, Volume 1
CHAN 10007



The Film Music of
Ralph Vaughan Williams, Volume 2
CHAN 10244



The Film Music of
Richard Addinsell
CHAN 10046



The Film Music of
Stanley Black
CHAN 10306

Also available



The Film Music of
Francis Chagrin
CHAN 10323



The Film Music of
Ron Goodwin
CHAN 10262

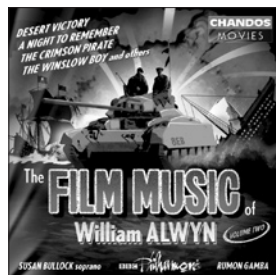


The Film Music of
Erich Wolfgang Korngold
CHAN 10336



The Film Music of
Alan Rawsthorne
CHAN 9749

Also available



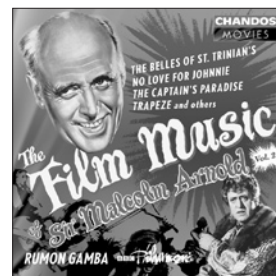
**The Film Music of
William Alwyn, Volume 2**
CHAN 9959



**The Film Music of
William Alwyn, Volume 3**
CHAN 10349



**The Film Music of
Sir Malcolm Arnold, Volume 1**
CHAN 9100



**The Film Music of
Sir Malcolm Arnold, Volume 2**
CHAN 9851

You can now purchase Chandos CDs online at our website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs should be made direct to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the address below.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester,
Essex CO2 8HX, UK. E-mail: enquiries@chandos.net
Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Recording producers Brian Pidgeon and Mike George

Sound engineer Stephen Rinker

Assistant engineer Celia Hutchison

Music administrator Stephen Hogger

Editor Jonathan Cooper

Recording venue Studio 7, New Broadcasting House, Manchester; 22 & 23 June 2005

A&R administrator Charissa Debnam

Front cover Montage by designer incorporating original poster art from *Bitter Springs*, stills from *The Loves of Joanna Godden* and *Bitter Springs* © Canal+ Image UK Ltd

Back cover Photograph of Rumon Gamba by Katie Vandyck

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative

Booklet editor Elizabeth Long

Copyright Oxford University Press (*Flemish Farm*), Ralph Vaughan Williams Ltd (other works)

© 2006 Chandos Records Ltd

This compilation © 2009 Chandos Records Ltd © 2009 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Printed in the EU